



---

# MAXIDRILL RW

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE  
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

Réf: 400 232- FR-GB / RW / A-01

**SULKY**

---

**Sulky Burel**

BP 92111 - rue Fabien Burel  
35221 Châteaubourg Cedex- FRANCE  
Tél: 02.99.00.84.84 - Fax: 02.99.62.39.38  
Site Internet : [www.sulky-burel.com](http://www.sulky-burel.com)  
e-mail : [info@sulky-burel.com](mailto:info@ sulky-burel.com)

---



**Dear Customer**



*Cher Client,*

*Vous avez choisi le SEMOIR à grains MAXIDRILL RW,  
et nous vous remercions de votre confiance pour notre  
matériel.*

*Pour une bonne utilisation, et pour tirer profit de toutes  
les capacités de votre semoir, nous vous recommandons  
de lire attentivement cette notice.*

*De par votre expérience, n'hésitez pas à nous faire part  
de vos observations et suggestions, toujours utiles pour  
l'amélioration de nos produits.*

*Nous vous saurions gré de nous retourner **le bon de  
Garantie dûment rempli.***

*En vous souhaitant bon usage de votre semoir,*

*Veuillez agréer, Cher Client, l'assurance de nos meilleurs  
sentiments.*

  
**J. BUREL**  
Président Directeur Général

**GB**

**Dear Customer,**

**Thank you for choosing the MAXIDRILL  
RW seed drill.**

**To ensure correct operation, and to get the  
most out of your seed drill, we recommend  
that you read these instructions carefully.**

**Please do not hesitate to give us your  
suggestions and comments based on your  
experience. They are always useful for  
improving our products.**

**We would be grateful if you could return  
the duly completed guarantee coupon.**

**We hope your seed drill will provide long  
and trouble-free service.**

**Yours sincerely,**

**J. BUREL  
Chairman and Managing Director**

# **Déclaration de Conformité**

# **Declaration of Conformity**



Selon Article 5 annexe 2 point A de la directive européenne 89/392/CE et additif  
Following article 5 annex 2 point A of the Directive 89/392/ EEC and additions

**NOM DU FABRICANT :**

**SULKY BUREL**

**MANUFACTURER'S NAME:**

**BP 92111**

**35221 CHATEAUBOURG CEDEX - FRANCE**

**DESCRIPTION DE LA MACHINE :**

**SEMOIR A GRAINS**

**MACHINE DESCRIPTION:**

**SEED DRILL**

**TYPE :**

**TYPE:**

**MAXIDRILL RW**

**NUMERO DE SERIE :**

**SERIAL NUMBER:**

  |  /  |  |  |  |  |  |  |

**ACCESOIRES :**

**ACCESSORIES:**

**FR**

**GB**

LA MACHINE REPOND AUX  
DISPOSITIONS SUIVANTES :

THE MACHINE COMPLIES WITH THE RELEVANT  
ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY  
REQUIREMENTS OF THE

**DIRECTIVE MACHINE EUROPEENNE:**

**98/37 CE**

**DIRECTIVE:**

**98/37 EC**

**DIRECTIVE :**

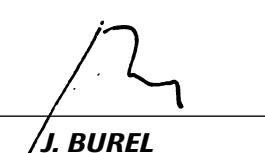
**2004/108/ CE**

**DIRECTIVE :**

**2004/108/ EC**

**Signed:**

Fait à Châteaubourg: Juillet 2006  
Established in Chateaubourg: July 2006

  
**J. BUREL**  
Président Directeur Général  
Managing Director

# Prescriptions de sécurité

FR



Risque d'accident



Risque d'endommager la machine



Faciliter le travail

- Ces symboles sont utilisés dans cette notice chaque fois que des recommandations concernent votre sécurité, celle d'autrui ou le bon fonctionnement de la machine.

- Transmettez impérativement ces recommandations à tout utilisateur de la machine.

## PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant chaque utilisation et mise en service de l'ensemble tracteur-machine, s'assurer de sa conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail et avec les dispositions du Code de la Route.

## GÉNÉRALITÉS

**1 - Respecter, en plus des instructions contenues dans cette notice, la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.**

**2 - Les avertissements apposés sur la machine fournissent des indications sur les mesures de sécurité à observer et contribuent à éviter les accidents.**

**3 - Lors de la circulation sur la voie publique, respecter les prescriptions du Code de la Route.**

**4 - Avant de commencer le travail, l'utilisateur devra se familiariser obligatoirement avec les organes de commande et de manœuvre de la machine et leurs fonctions respectives. En cours de travail, il sera trop tard pour le faire.**

**5 - L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.**

**6 - Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité, aux normes en vigueur.**

**7 - Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôler les abords immédiats (enfant !).**

Veiller à avoir une visibilité suffisante ! Eloigner toute personne ou animal de la zone de danger de la machine (projections !).

**8 - Le transport de personnes ou d'animaux sur la machine lors du travail ou lors des déplacements est strictement interdit.**

**9 - L'accouplement de la machine au tracteur ne doit se faire que sur les points d'attelage prévus à cet effet conformément aux normes de sécurité en vigueur.**

**10 - La prudence est de rigueur lors de l'attelage de la machine au tracteur et lors de son désaccouplement !**

**11 - Avant d'atteler la machine, il conviendra de s'assurer que le lestage de l'essieu avant du tracteur est suffisant. La mise en place des masses de lestage doit se faire sur les supports prévus à cet effet conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur.**

**12 - Respecter la charge à l'essieu maximum et le poids total roulant autorisé en charge.**

**13 - Respecter le gabarit maximum sur la voie publique.**

**14 - Avant de s'engager sur la voie publique, veiller à la mise en place et au bon**

fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants...) exigés par la loi.

**15 - Toutes les commandes à distance (corde, câble, tringle, flexible...) doivent être positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent déclencher accidentellement une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.**

**16 - Avant de s'engager sur la voie publique, placer la machine en position de transport, conformément aux indications du constructeur.**

**17 - Ne jamais quitter le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.**

**18 - La vitesse et le mode de conduite doivent toujours être adaptés aux terrains, routes et chemins. En toute circonstance, éviter les brusques changements de direction.**

**19 - La précision de la direction, l'adhérence du tracteur, la tenue de route et l'efficacité des dispositifs de freinage sont influencées par des facteurs tels que : poids et nature de la machine attelée, lestage de l'essieu avant, état du terrain ou de la chaussée. Il est donc impératif de veiller au respect des règles de prudence dictées par chaque situation.**

**20 - Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte-à-faux, de la longueur, de la hauteur et du poids de la machine ou de la remorque attelée.**

**21 - Avant toute utilisation de la machine, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état. Les protecteurs endommagés doivent être immédiatement remplacés.**

**22 - Avant chaque utilisation de la machine, contrôler le serrage des vis et des écrous, en particulier de ceux qui fixent les outils (disques, palettes, déflecteurs...). Resserrer si nécessaire.**

**23 - Ne pas stationner dans la zone de manœuvre de la machine.**

**24 - Attention ! Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.**

**25 - Avant de descendre du tracteur, ou préalablement à toute intervention sur la machine, couper le moteur, retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.**

**26 - Ne pas stationner entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parage et/ou avoir placé des cales sous les roues.**

**27 - Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.**

**28 - Ne pas utiliser l'anneau de levage pour lever la machine lorsqu'elle est remplie.**

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Le Semoir ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

En cas de dommage lié à l'utilisation de la machine hors du cadre des applications spécifiées par le constructeur, la responsabilité de celui-ci sera entièrement dégagée.

Toute extrapolation de la destination d'origine de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

L'utilisation conforme de la machine implique également :

- le respect des prescriptions d'utilisation, d'entretien et de maintenance édictées par le constructeur,
- l'utilisation exclusive de pièces de rechange, d'équipements et d'accessoires d'origine ou préconisés par le constructeur.

Le Semoir ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes compétentes, familiarisées avec les caractéristiques et modes d'utilisation de la machine. Ces personnes doivent aussi être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

L'utilisateur est tenu au respect scrupuleux de la réglementation en vigueur en matière de :

- prévention contre les accidents,
  - sécurité du travail (Code du Travail),
  - circulation sur la voie publique (Code de la Route).
- Il lui est fait obligation d'observer strictement les avertissements apposés sur la machine.
- Toute modification de la machine effectuée par l'utilisateur lui-même ou toute autre personne, sans l'accord écrit préalable du constructeur engagera la responsabilité du propriétaire du matériel modifié.

**- Le niveau de puissance acoustique de la turbine est de 105,1 dB (A).**

## ATTELAGE

**1 - Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de sa dépose, placer le levier de commande du relevage hydraulique dans une position telle que toute entrée en action du relevage ne puisse intervenir de façon inopinée.**

**2 - Lors de l'attelage de la machine au relevage 3 points du tracteur, veiller à ce que les diamètres des broches ou tourillons correspondent bien aux diamètres des rotules du tracteur.**

**3 - Attention ! Dans la zone de relevage 3 points, il existe des risques d'écrasement et de cisaillement!**

**4 - Ne pas se tenir entre le tracteur et la machine lors de la manœuvre du levier de commande extérieur du relevage.**

- 5 -** Au transport la machine doit être stabilisée par les tirants de rigidification du relevage pour éviter tout flottement et débattement latéral.
- 6 -** Lors du transport de la machine en position relevée, verrouiller le levier de commande du relevage.
- 7 -** Ne jamais dételer la machine lorsque la trémie est remplie.

## ORGANES D'ANIMATION

(Prises de force et arbres de transmission à cardans)

- 1 -** N'utiliser que les arbres de transmission à cardans fournis avec la machine ou préconisés par le constructeur.
- 2 -** Les protecteurs des prises de force et des arbres de transmission à cardans doivent toujours être en place et en bon état.
- 3 -** Veiller au recouvrement correct des tubes des arbres de transmission à cardans, aussi bien en position de travail qu'en position de transport.
- 4 -** Avant de connecter ou de déconnecter un arbre de transmission à cardans, débrayer la prise de force, couper le moteur et retirer la clé de contact.
- 5 -** Si l'arbre de transmission à cardans primaire est équipé d'un limiteur de couple ou d'une roue libre, ceux-ci doivent impérativement être montés sur la prise de force de la machine.
- 6 -** Veiller toujours au montage et au verrouillage corrects des arbres de transmission à cardans.
- 7 -** Veiller toujours à ce que les protecteurs des arbres de transmission à cardans soient immobilisés en rotation à l'aide des chaînettes prévues à cet effet.
- 8 -** Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer que le régime choisi et le sens de rotation de la prise de force sont conformes aux prescriptions du constructeur.
- 9 -** Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité de la machine.
- 10 -** Débrayer la prise de force lorsque les limites de l'angle de l'arbre de transmission à cardans prescrites par le constructeur risquent d'être dépassées.
- 11 -** Attention ! Après le débrayage de la prise de force, les éléments en mouvement peuvent

continuer à tourner quelques instants encore. Ne pas s'en approcher avant immobilisation totale.

**12 -** Lors de la dépose de la machine, faire reposer les arbres de transmission à cardans sur les supports prévus à cet effet.

**13 -** Après avoir déconnecté l'arbre de transmission à cardans de la prise de force du tracteur, celle-ci doit être recouverte de son capuchon protecteur.

**14 -** Les protecteurs de prise de force et d'arbres de transmission à cardans endommagés doivent être remplacés immédiatement.

## CIRCUIT HYDRAULIQUE

- 1 -** Attention ! Le circuit hydraulique est sous pression.
- 2 -** Lors du montage de vérins ou de moteurs hydrauliques, veiller attentivement au branchement correct des circuits, conformément aux directives du constructeur.
- 3 -** Avant de brancher un flexible au circuit hydraulique du tracteur, s'assurer que les circuits côté tracteur et côté machine ne sont pas sous pression.
- 4 -** Il est vivement recommandé à l'utilisateur de la machine de suivre les repères d'identification sur les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine afin d'éviter des erreurs de branchement. Attention ! Il y a risque d'intervention des fonctions (par exemple : relever/abaisser).
- 5 -** Contrôler une fois par an les flexibles hydrauliques :
- . Blessure de la couche extérieure
  - . Porosité de la couche extérieure
  - . Déformation sans pression et sous pression
  - . Etat des raccords et des joints
- La durée d'utilisation maximum des flexibles est de 6 ans. Lors de leur remplacement, veiller à n'utiliser que des flexibles de caractéristiques et de qualité prescrits par le constructeur de la machine.
- 6 -** Lors de la localisation d'une fuite, il conviendra de prendre toute précaution visant à éviter les accidents.
- 7 -** Tout liquide sous pression, notamment l'huile du circuit hydraulique, peut percer la peau et occasionner de graves blessures ! En cas de

blessure, consulter de suite un médecin ! Il y a danger d'infection !

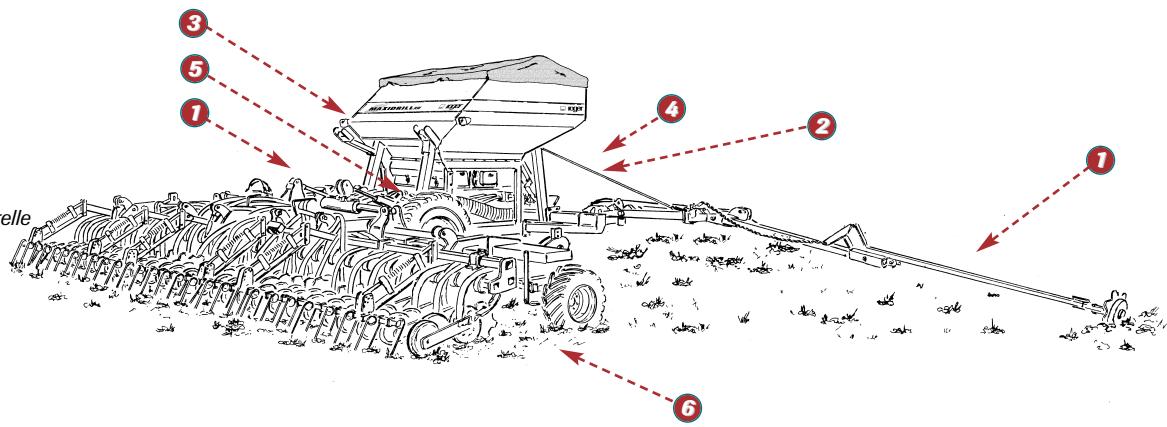
- 8 -** Avant toute intervention sur le circuit hydraulique, abaisser la machine, mettre le circuit hors pression, couper le moteur et retirer la clé de contact.

## ENTRETIEN

- 1 -** Avant tous travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation, ainsi que lors de la recherche de l'origine d'une panne ou d'un incident de fonctionnement, il faut impérativement que la prise de force soit débrayée, que le moteur soit coupé et la clé de contact retirée.
- 2 -** Contrôler régulièrement le serrage des vis et des écrous. Resserrer si nécessaire !
- 3 -** Avant de procéder à des travaux d'entretien sur une machine en position relevée, étayer celle-ci à l'aide d'un moyen approprié.
- 4 -** Lors du remplacement d'une pièce travaillante, (pale pour les distributeurs ou socs pour les semoirs), mettre des gants de protection et n'utiliser qu'un outillage approprié.
- 5 -** Pour la protection de l'environnement, il est interdit de jeter ou de déverser les huiles, graisses et filtres en tout genre. Les confier à des entreprises spécialisées dans leur récupération.
- 6 -** Avant toute intervention sur le circuit électrique, déconnecter la source d'énergie.
- 7 -** Les dispositifs de protection susceptibles d'être exposés à une usure doivent être contrôlés régulièrement. Les remplacer immédiatement s'ils sont endommagés.
- 8 -** Les pièces de rechange doivent répondre aux normes et caractéristiques définies par le constructeur. N'utiliser que des pièces de rechange SULKY !
- 9 -** Avant d'entreprendre des travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie.
- 10 -** Les réparations affectant les organes sous tension ou pression (ressorts, accumulateurs de pression, etc.) impliquent une qualification suffisante et font appel à un outillage spécifique ; aussi ne doivent-elles être effectuées que par un personnel qualifié.

## DANGER

- 1** Zone de fonctionnement des traceurs
- 2** Arbre en rotation  
Agitateur dans la trémie  
Cardan de transmission
- 3** Turbine en rotation
- 4** Risque d'écrasement attelage
- 5** Ne pas stationner sur la passerelle
- 6** Pièces en mouvement :  
Roue d'entraînement  
Disque de marquage



# Safety regulations

GB



Risk of accident



Risk of damage to the machine



Operating tip

● These symbols are used in these instructions every time recommendations are provided concerning your safety, the safety of others or the correct operation of the machine.

● These recommendations must be given to all users of the machine.

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

Every time the tractor/machine assembly is to be started up and used, you should ensure beforehand that it complies with current legislation on safety at work and Road Traffic regulations.

### GENERAL

**1 -** In addition to the instructions contained in this manual, legislation relating to safety instructions and accident prevention should be complied with.

**2 -** Warnings affixed to the machine give indications regarding safety measures to be observed and help to avoid accidents.

**3 -** When travelling on public roads, abide by the provisions of the Highway Code.

**4 -** Before starting work, it is essential that the user familiarizes himself with the control and operating elements of the machine and their respective functions. When the machine is running, it may be too late.

**5 -** The user should avoid wearing loose clothing which may be caught up in the moving parts.

**6 -** We recommend using a tractor with a safety cab or roll bar conforming to standards in force.

**7 -** Before starting up the machine and beginning work, check the immediate surroundings, particularly for children. Make sure that visibility is adequate. Clear any persons or animals out of the danger zone.

**8 -** It is strictly forbidden to transport any persons or animals on board the machine whether it is in operation or not.

**9 -** The machine should only be coupled up to the tractor at the specially provided towing points and in accordance with applicable safety standards.

**10 -** Extreme care must be taken when coupling or uncoupling the machine from the tractor.

**11 -** Before hitching up the machine, ensure that the front axle of the tractor is sufficiently weighted. Ballast weights should be fitted to the special supports in accordance with the instructions of the tractor manufacturer.

**12 -** Do not exceed the maximum axle weight or the gross vehicle weight rating.

**13 -** Do not exceed the maximum authorized dimensions for using public roads.

**14 -** Before entering a public road, ensure that the protective and signalling devices (lights, reflectors, etc.) required by law are fitted and working properly.

**15 -** All remote controls (cords, cables, rods, hoses, etc.) must be positioned so that they cannot accidentally set off any manoeuvre which may cause an accident or damage.

**16 -** Before entering a public road, place the machine in the transport position, in accordance

with the manufacturer's instructions.

**17 -** Never leave the driver's position whilst the tractor is running.

**18 -** The speed and the method of operation must always be adapted to the land, roads and paths. Avoid sudden changes of direction under all circumstances.

**19 -** Precision of the steering, tractor adhesion, road holding and effectiveness of the braking mechanism are influenced by factors such as the weight and nature of the machine being towed, the front axle stage and the state of the land or path. It is essential, therefore, that the appropriate care is taken for each situation.

**20 -** Take extra care when cornering, taking account of the overhang, length, height and weight of the machine or trailer being towed.

**21 -** Before using the machine, ensure that all protective devices are fitted and in good condition. Damaged protectors should be replaced immediately.

**22 -** Before using the machine, check that nuts and screws are tight, particularly those for attaching tools (discs, flickers, deflectors, etc.). Tighten if necessary.

**23 -** Do not stand in the operating area of the machine.

**24 -** Caution! Be aware of any crushing and shearing zones on remote-controlled and particularly hydraulically-controlled parts.

**25 -** Before climbing down from the tractor, or before any operation on the machine, turn off the engine, remove the key from the ignition and wait until all moving parts have come to a standstill.

**26 -** Do not stand between the tractor and the machine until the handbrake has been applied and/or the wheels have been wedged.

**27 -** Before any operation on the machine, ensure that it cannot be started up accidentally.

**28 -** Do not use the lifting ring to lift the machine when it is loaded.

accessories.

The Seed drill must only be operated, maintained and repaired by competent persons, familiar with the specifications and methods of operation of the machine. These persons must also be informed of the dangers to which they may be exposed. The user must strictly abide by current legislation regarding:

- accident prevention;
- safety at work (Health and Safety Regulations);
- transport on public roads (Road Traffic Regulations).

Strict compliance with warnings affixed to the machine is obligatory.

The owner of the equipment shall become liable for any damage resulting from alterations made to the machine by the user or any other person, without the prior written consent of the manufacturer.

**The acoustic power level of the turbine is 105.1 dB(A).**

## HITCHING

**1 -** When hitching or unhitching the machine from the tractor, place the control lever of the hydraulic lift in such a position that the lifting mechanism cannot be activated accidentally.

**2 -** When hitching the machine to the three-point lifting mechanism of the tractor, ensure that the diameters of the pins or gudgeons correspond to the diameter of the tractor ball joints.

**3 -** Caution! In the three-point lifting zone, there may be a danger of crushing and shearing.

**4 -** Do not stand between the tractor and the machine whilst operating the external lift control lever.

**5 -** When in transport, lifting mechanism stabilizer bars must be fitted to the machine to avoid floating and side movement.

**6 -** When transporting the machine in the raised position, lock the lift control lever.

**7 -** Never unhitch the machine when the hopper is full.

## DRIVE EQUIPMENT

(Power take-off and universal drive shafts)

**1 -** Only use universal drive shafts supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

**2 -** Power take-off and universal drive shaft guards must always be fitted and in good condition.

**3 -** Ensure that the tubes of the universal drive shafts are properly guarded, both in the working position and in the transport position.

- 4 -** Before connecting or disconnecting a universal drive shaft, disengage the power take-off, turn off the engine and remove the key from the ignition.
- 5 -** If the primary universal drive shaft is fitted with a torque limiter or a free wheel, these must be mounted on the machine power take-off.
- 6 -** Always ensure that universal drive shafts are fitted and locked correctly.
- 7 -** Always ensure that universal drive shaft guards are immobilized in rotation using the specially provided chains.
- 8 -** Before engaging power take-off, ensure that the speed selected and the direction of rotation of the power take-off comply with the manufacturer's instructions.
- 9 -** Before engaging power take-off, ensure that no persons or animals are close to the machine.
- 10 -** Disengage power take-off when the universal drive shaft angle limits laid down by the manufacturer are in danger of being exceeded.
- 11 -** Caution! When power take-off has been disengaged, moving parts may continue to rotate for a few moments. Do not approach until they have reached a complete standstill.
- 12 -** On removal from the machine, rest the universal drive shafts on the specially provided supports.
- 13 -** After disconnecting the universal drive shafts from the power take-off, the protective cap should be fitted to the power take-off.
- 14 -** Damaged power take-off and universal drive shaft guards must be replaced immediately.

## HYDRAULIC CIRCUIT

- 1 -** Caution! The hydraulic circuit is pressurized.
- 2 -** When fitting hydraulic motors or cylinders, ensure that the circuits are connected correctly in accordance with the manufacturer's guidelines.
- 3 -** Before fitting a hose to the tractor's hydraulic circuit, ensure that the tractor-side and machine-side circuits are not pressurized.

- 4 -** The user of the machine is strongly recommended to identify the hydraulic couplings between the tractor and the machine in order to avoid wrong connection. Caution! There is a danger of reversing the functions (for example: raise/lower).
- 5 -** Check hydraulic hoses once a year:
- . Damage to the outer surface
  - . Porosity of the outer surface
  - . Deformation with and without pressure
  - . State of the fittings and seals
- The maximum working life for hoses is 6 years. When replacing them, ensure that only hoses with the specifications and grade recommended by the machine manufacturer are used.
- 6 -** When a leak is found, all necessary precautions should be taken to avoid accidents.
- 7 -** Pressurized liquid, particularly hydraulic circuit oil, may cause serious injury if it comes into contact with the skin. If the case of injury, consult a doctor immediately. There is a risk of infection.
- 8 -** Before any operation on the hydraulic circuit, lower the machine, release the pressure from the circuit, turn off the engine and remove the key from the ignition.

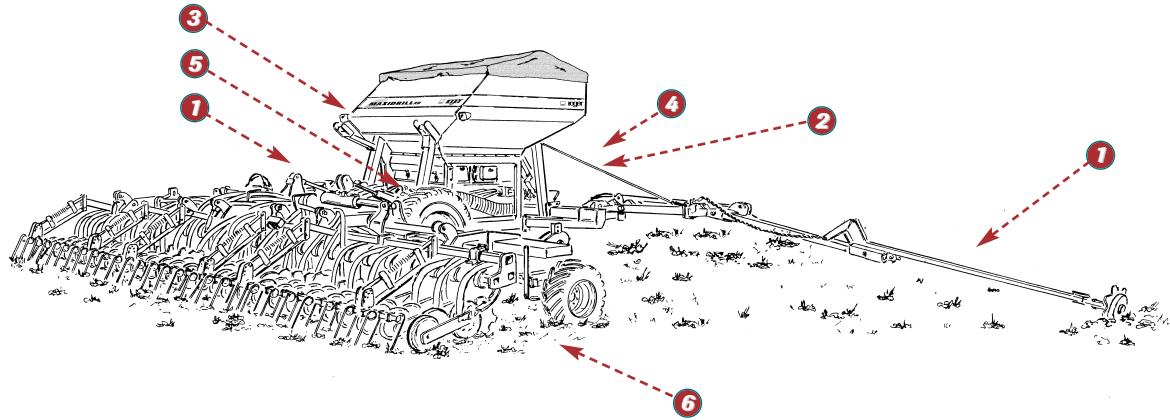
- 5 -** To protect the environment, it is forbidden to throw away oil, grease or filters of any kind. Give them to specialist recycling firms.
- 6 -** Before operating on the electric circuit, disconnect the power source.
- 7 -** Protective devices likely to be exposed to wear and tear should be checked regularly. Replace them immediately if they are damaged.
- 8 -** Spare parts should comply with the standards and specifications laid down by the manufacturer. Only use Sulky spare parts.
- 9 -** Before commencing any electric welding work on the tractor or the towed machine, disconnect the alternator and battery cables.
- 10 -** Repairs affecting parts under stress or pressure (springs, pressure accumulators, etc.) should be carried out by suitably qualified engineers with special tools.

## MAINTENANCE

- 1 -** Before commencing any maintenance, servicing or repair work, or before attempting to locate the source of a breakdown or fault, it is essential that the power take-off is disengaged, the engine turned off and the key removed from the ignition.
- 2 -** Check regularly that nuts and screws are not loose. Tighten if necessary.
- 3 -** Before carrying out maintenance work on a raised machine, prop it up using appropriate means of support.
- 4 -** When replacing a working part (fertilizer spreader blade or seed drill coulter), wear protective gloves and only use appropriate tools.

## DANGER

- 1** Marker operating area
- 2** Rotating shaft  
Agitator in the hopper  
Universal drive joint
- 3** Rotating turbine
- 4** Risk of pinching or crushing
- 5** Do not remain on the walkway
- 6** Moving parts:  
Drive wheel  
Tramlining disc







## Pages MISE EN ROUTE

13	• A Préparation de la machine	24-25	• I Branchement hydraulique
13	• B Prise de force	24-25	• J Branchement électrique /
12-13	• C Manutention		électronique
14-15	• D Manœuvre en bout de champ	26-27	• K Passerelle de chargement
16-17	• E Utilisation du bras de roue	28-29	• L Remplissage de la trémie
	d'entraînement	30-31	• M Turbine à entraînement mécanique
18-19	• F Attelage au tracteur		
20-21	• G Mise en position travail		
22-23	• H Déplacement routier		



## Pages REGLAGES

32-41	• A Réglage du débit	50-53	• E Dispositif de marquage
42-45	• B Traceurs	54-55	• F Débrayage 1/2 semoir
44-47	• C Réglage du terrage	56-57	• G Vidange de la trémie
48-49	• D Réglage de la herse de recouvrement		



## Pages ENTRETIEN

59	• A Entretien		
58-59	• B Graissement		
60-61	• C Vérification		
60-61	• D Distribution		
60-61	• E Caractéristiques techniques		
62-63	• F Positions Autocollants		



## Pages MONTAGE EQUIPEMENTS

64-65	• A Agitateur renforcé		
65	• B Multiplicateur de rotation du variateur		



## Pages TABLEAUX DE REGLAGE

66-67	• A Rappel pré-réglages		
68-79	• B Tableaux de débit		



**Lire attentivement la notice avant l'utilisation. Comprendre son semoir c'est mieux l'utiliser. En français suivre le symbole.**

1

2

3

4

5



## English

## CONTENTS

### Pages **START-UP**

13	• A <i>Preparing the machine</i>	24-25	• I <i>Hydraulics connection</i>
13	• B <i>Power take-off</i>	24-25	• J <i>Electrical / electronic connection</i>
12-13	• C <i>Handling</i>		• K <i>Loading platform</i>
14-15	• D <i>End-of-field manoeuvres</i>	26-27	• L <i>Filling the hopper</i>
16-17	• E <i>Use of the drive wheel arm</i>	28-29	• M <i>Mechanically driven fan</i>
18-19	• F <i>Hitching to the tractor</i>	30-31	
20-21	• G <i>Setting to working position</i>		
22-23	• H <i>Road transportation</i>		



### Pages **SETTINGS**

32-41	• A <i>Setting the flow</i>	50-53	• E <i>Tramline marking device</i>
42-45	• B <i>Markers</i>	54-55	• F <i>Disengaging the half drill</i>
44-47	• C <i>Depth control</i>	56-57	• G <i>Emptying the hopper</i>
48-49	• D <i>Adjusting the covering harrow</i>		



### Pages **MAINTENANCE**

59	• A <i>Maintenance</i>		
58-59	• B <i>Lubrication</i>		
60-61	• C <i>Check</i>		
60-61	• D <i>Distribution</i>		
60-61	• E <i>Technical specifications</i>		
62-63	• F <i>Sticker positions</i>		



### Pages **FITTING THE ACCESSORIES**

64-65	• A <i>Reinforced agitator</i>		
65	• B <i>Variator rotation speed multiplier</i>		



### Pages **SETTING CHARTS**

66-67	• A <i>Pre-setting reminder</i>		
68-79	• B <i>Seeding rate charts</i>		



**Read the manual carefully before use. Better understanding means better and safer sowing. For English follow the symbol.** GB



**C**



*Assurez-vous qu'il n'y ait personne autour de la machine lors de la manipulation*

*Ensure that all personnel are a safe distance from the machine when manoeuvring.*

**A Préparation de la machine**

*Au moment de la livraison, vérifier que le semoir est complet*

- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la trémie.

*Le MAXIDRILL RW ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.*

- Vérifier que la machine n'a subi aucun dommage en cours de transport et qu'il ne manque aucune pièce.

*Seules les réclamations formulées à réception de la machine pourront être prises en considération.*

- Faire constater d'éventuels dégâts par le transporteur.

- En cas de doute ou de litige, adressez-vous à votre revendeur.

**B Prise de force**

*En cas d'utilisation d'une turbine à entraînement par prise de force, se conformer au manuel d'utilisation du tracteur.*

*Il est toutefois conseillé d'embrayer la prise de force à un régime moteur réduit, et ensuite de l'augmenter progressivement pour atteindre le régime voulu.*

*Pour l'arrêt, il est également conseillé de réduire le régime du moteur du tracteur.*

1

**C Manutention**

*Le semoir se transporte sur une remorque surbaissée à rampes.*

*Il se décharge impérativement avec un tracteur.*

**A Preparing the machine**

*As soon as the drill has been delivered check that it is complete.*

- Ensure that there are no foreign bodies in the hopper.

*The MAXIDRILL RW should only be used for the purpose for which it was designed.*

- Check that the machine has not suffered any damage during transport and that there are no parts missing.

*Only claims made upon receipt of the machinery will be considered.*

- Make a note of any possible damage caused during transport.

- If there is any doubt or dispute, please contact your dealer.

**B PTO**

*If you are using a PTO driven fan, consult the tractor instruction manual.*

*Nevertheless you are advised to engage the PTO at a reduced engine speed and then to increase it progressively until the required speed is achieved.*

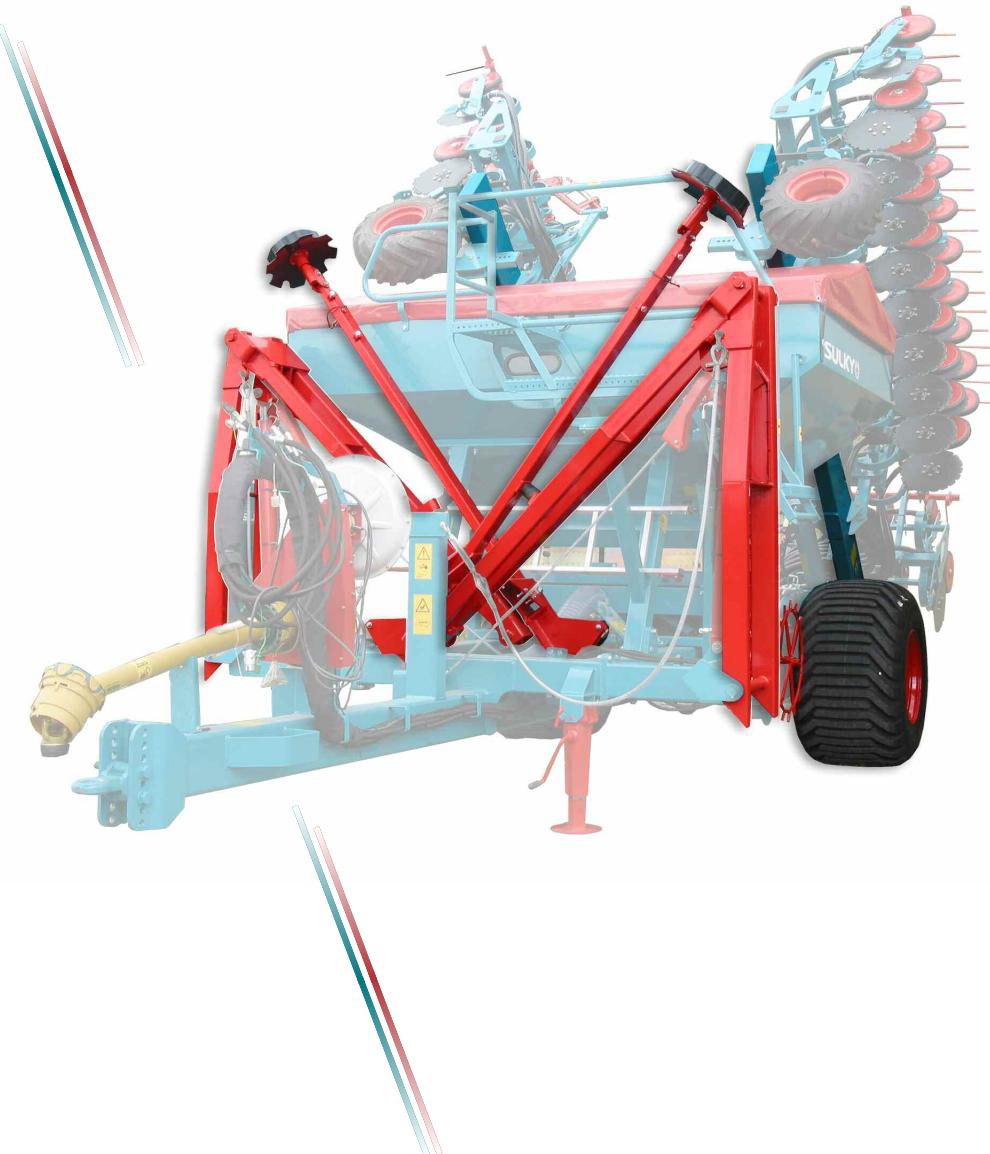
*To stop it you are also advised to reduce the speed of the tractor engine before disengaging the drive.*

**C Handling**

*The drill is transported on a low loader with ramps.*

*It must be unloaded using a tractor.*

**D**



*Assurez-vous qu'il n'y ait personne autour du semoir avant toute manœuvre.*

*Ensure that there is nobody around the drill before commencing operation.*

## D Manœuvre en bout de champs

Le semoir traîné donne une plus grande liberté de manœuvre avec un gain de temps appréciable.

Toutefois, nous conseillons la démarche suivante :

- Relever le traceur.
- Relever la machine  
(possibilité de débrayer la prise de force).
- Réduire le régime moteur.
- Faire demi-tour.
- Augmenter le régime moteur
- Descendre la machine  
(remettre en marche progressivement la prise de force).

- S'assurer que l'essieu soit bien relevé au maximum pour permettre au bras de roue de descendre complètement.

- Baisser le traceur.

1

## D End of field manoeuvres

The trailed drill provides greater freedom of manoeuvrability and a considerable saving in time.

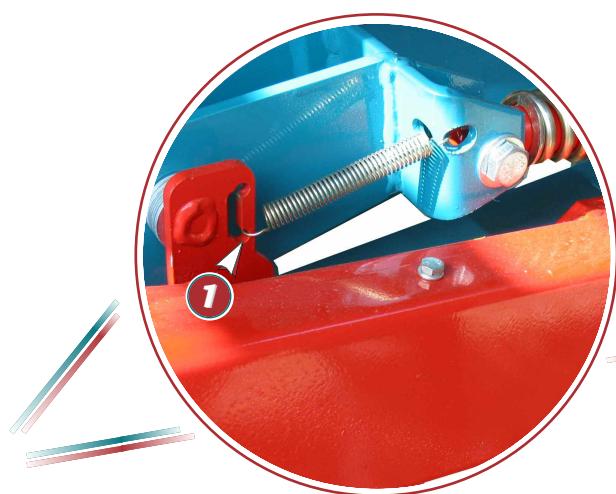
However, we recommend the following procedure:

- Raise the marker.
- Raise the machine (possibility to disengage the PTO).
- Reduce the engine speed.
- Turn around.
- Increase the engine speed.
- Lower the machine (gradually restart the PTO).

- Ensure that the axle is raised to its maximum height to enable the metering wheel arm to be lowered completely.

- Lower the marker.

**E**



**Lever le bras de roue avec les 2 mains.  
Ne pas lâcher le bras de roue sans avoir vérifié qu'il soit bien verrouillé en position haute ou complètement posé au sol.**

**Lift the metering wheel arm with both hands.  
Do not let go of the wheel arm without having checked that it is correctly locked in the top position or is resting completely on the ground.**

**E Utilisation du bras de roue d'entraînement**

Le bras de roue d'entraînement est équipé d'un relevage hydraulique qui stoppe la distribution en bout de champs.

Le bras de roue d'entraînement se repose au sol lorsque l'essieu du semoir est complètement relevé (machine en position basse).

- Assurez-vous que l'essieu du semoir soit relevé au maximum durant le semis pour garantir un bon entraînement de la distribution.
- Assurez-vous aussi de l'étanchéité du distributeur hydraulique du tracteur branché sur l'essieu afin de ne pas relever le bras de roue au cours du semis.

**a) Verrouillage du bras de roue sur la route**

- mettre le ressort en position 1.
- lever le bras de roue jusqu'à ce que le verrou s'accroche sur le bras.

**b) Déverrouillage du bras de roue sur la route**

- mettre le ressort en position 2.
- lever légèrement le bras de roue pour dégager le verrou puis baisser le bras.

1

**E Use of the drive wheel arm**

The drive wheel arm is equipped with a hydraulic lift which will halt seed distribution at the end of the field.

The drive wheel arm rests on the ground when the drill axle is fully raised (machine in the low position).

- Ensure that the drill axle is raised to its maximum height during drilling to guarantee even distribution.
- Also ensure that the tractor's hydraulic spool valve that is connected to the axle will not allow the metering wheel arm to lift when drilling.

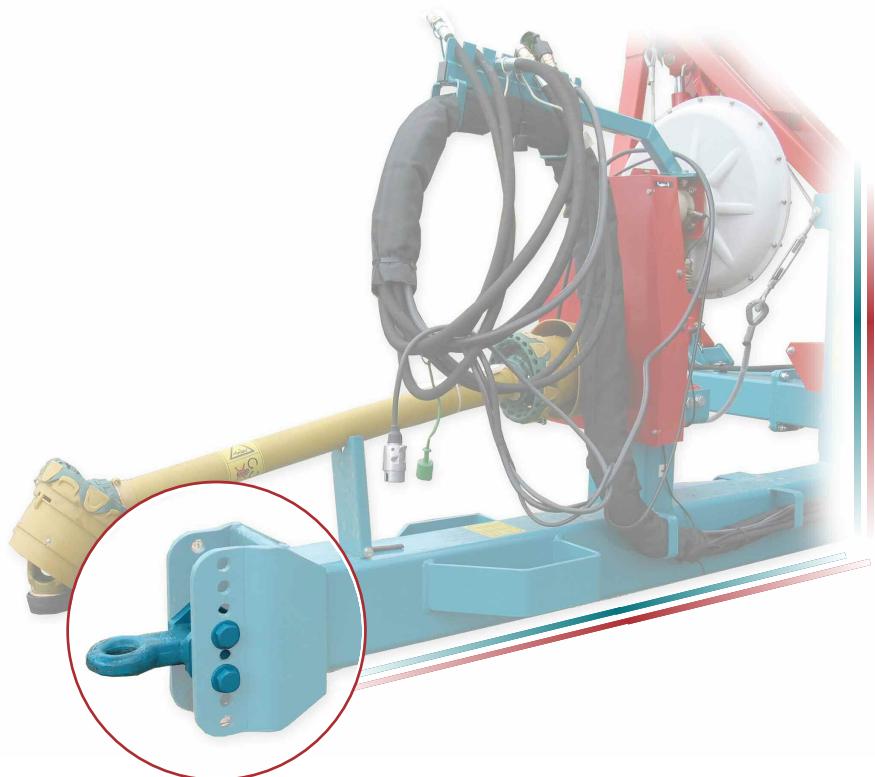
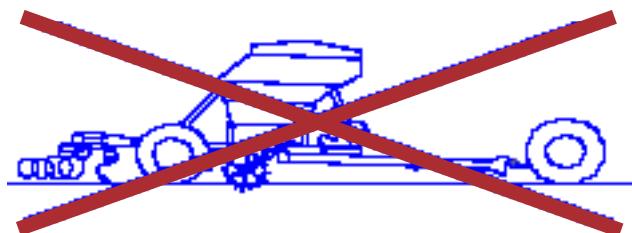
**a) Locking the metering wheel arm in place during transport**

- fix the spring in position 1.
- lift the wheel arm until the bolt clips onto the arm.

**b) Releasing the wheel arm after transport**

- fix the spring in position 2.
- gently lift the metering wheel arm to release the bolt then lower the arm.

**F**



**F Attelage au tracteur**

*Le semoir s'attelle au piton de benne du tracteur ou sur la barre de traction.*

*Dans le cas d'un attelage sur la barre de traction, les manœuvres sont facilitées grâce au point d'articulation fortement reculé derrière le tracteur (veillez toutefois à limiter l'angle de braquage avec une turbine mécanique afin de ne pas détériorer la transmission).*

*La présence sur le semoir d'une béquille réglable en hauteur facilite les opérations d'accrochage et de décrochage.*

*La hauteur de l'anneau est réglable en hauteur par rapport à la flèche de traction.*

*Ce dispositif permet de régler l'aplomb de la machine suivant le type de tracteur.*

*Le semoir doit être horizontal ou légèrement montant vers le tracteur mais en aucun cas descendant vers le tracteur.*

1

**F Hitching to the tractor**

*The drill hitches onto the hook or the drawbar.*

*If hitching up to the drawbar, manoeuvring is easier because the draw bar pin is set well back behind the tractor (with a mechanical fan make sure nevertheless to limit your turning angle so as to ensure that the transmission is not damaged).*

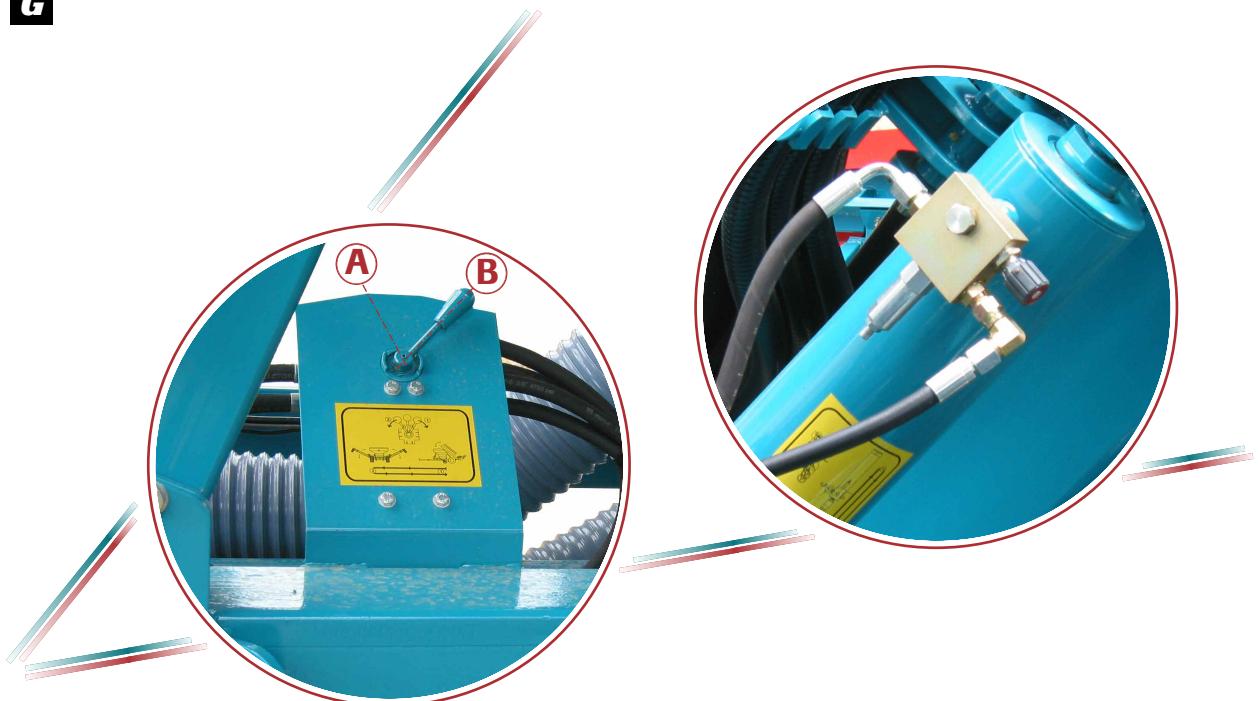
*The provision of a height-adjustable stand on the drill makes hitching and unhitching easier.*

*The height of the hitching ring can be adjusted in relation to the draw bar.*

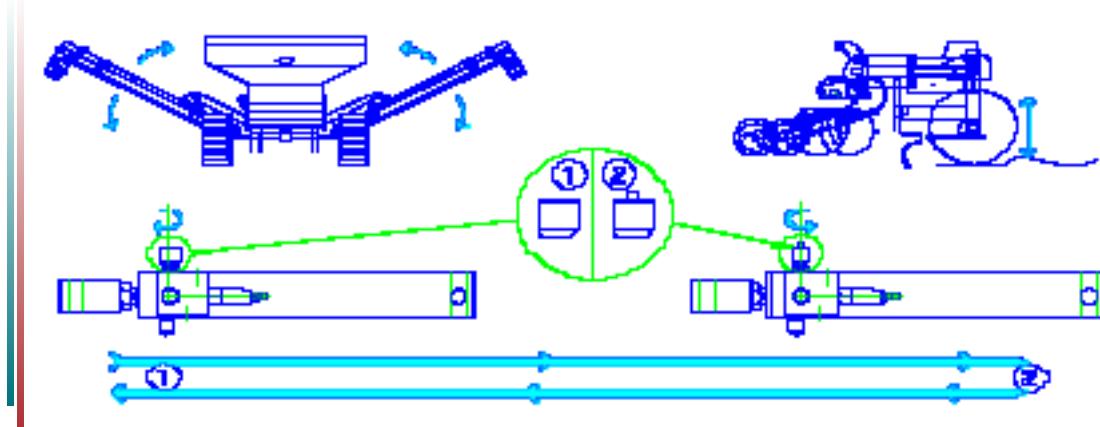
*This device enables the level of the machine to be adjusted according to the type of tractor.*

*The drill should be horizontal or on a slight upward incline towards the tractor but should under no circumstances tilt downwards towards the tractor.*

**G**



**SUIVRE LE SCHEMA DE 1 VERS 2**



*Assurez-vous qu'il n'y ait personne autour du semoir avant toute manœuvre.*

*Bien respecter les consignes du code de la route en vigueur.  
Toujours dételer la machine avec la ligne de semis repliée et basculée sur la trémie.*

*Ensure that there is nobody around the drill before commencing operation.*

*Make sure that you follow the rules of the road.  
Always unhitch the machine with the drilling toolbars folded up and tilted over the hopper.*

## G Mise en position travail

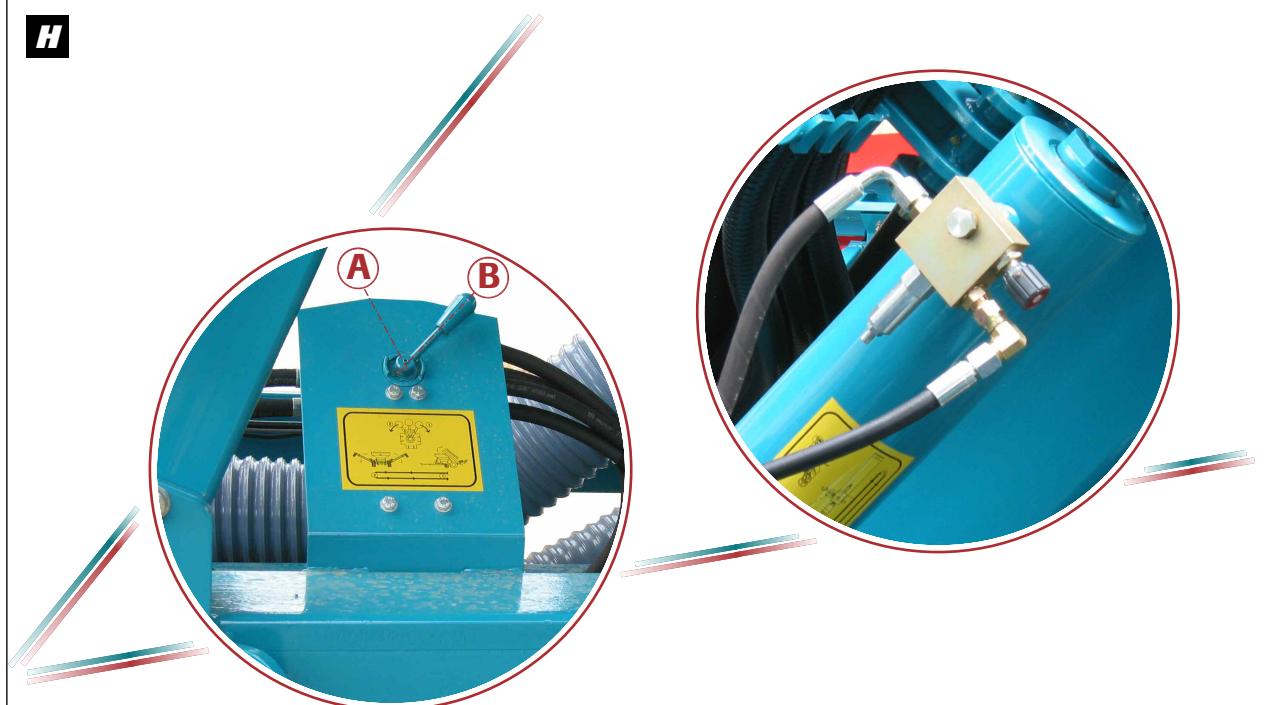
- Lever l'essieu de la machine au maximum.
- Basculer hydrauliquement la rampe de semis de la position avant à la position verticale.
- Basculer le sélecteur de circuit (placé à l'avant gauche du semoir) en position dépliage **A**.
- Déplier la poutre d'éléments semeurs au maximum.
- Reposer les roues de réappui et les extensions de herse.
- Ouvrir les 2 clapets d'extensions flottantes.
- Mettre le distributeur tracteur en "position flottante"
- Baisser l'essieu.
- Mettre le bras de roue en position "semis" (cf. § E).

1

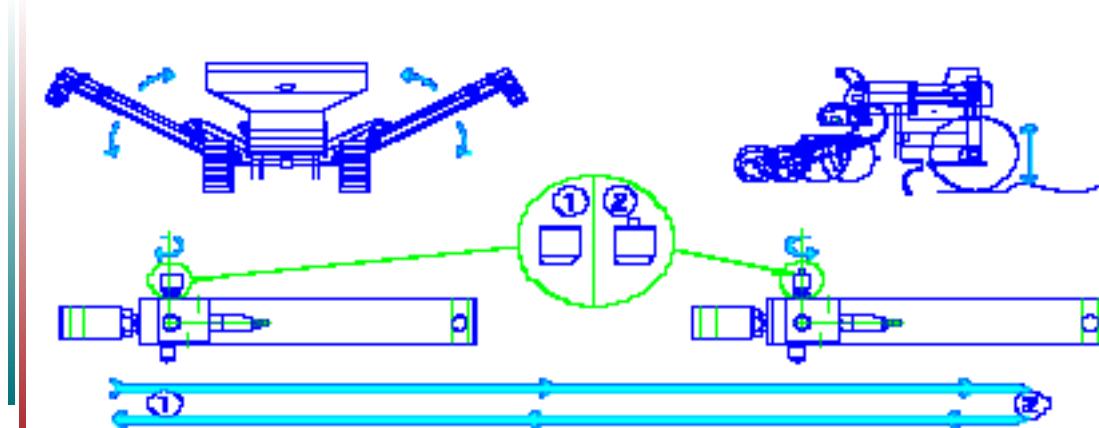
## G Setting to working position

- Raise the axle of the machine to its maximum height.
- Hydraulically tilt the coulter bar from the forward position into the vertical position.
- Switch the circuit selector (located at the front left of the drill) into the unfolding position **A**.
- Unfold the drilling toolbars to their maximum extent.
- Replace the press wheels and the harrow extensions.
- Open the 2 valves to allow the toolbar extensions to float.
- Switch the tractor's spool valve to "float" position.
- Lower the axle.
- Switch the metering wheel arm into "drilling" position (cf. § E).

**H**



**SUIVRE LE SCHEMA DE 2 VERS 1**



*Assurez-vous qu'il n'y ait personne autour du semoir avant toute manœuvre. Toujours ouvrir les vannes d'extensions flottantes avant de poser la machine au sol. Bien respecter les consignes du code de la route en vigueur. Avant de basculer la ligne de semis sur la trémie, s'assurer que la bache soit bien refermée et attachée.*

*Ensure that there is nobody around the drill before commencing operation. Always open the floating toolbar extension valves before setting the machine on the ground. Make sure that you follow the rules of the road. Before tilting the drilling toolbar over the hopper, ensure that the cover has been correctly closed and secured.*

**H Déplacement routier**

Afin d'être dans un gabarit routier inférieur ou égal à 3 mètres

- Verrouiller le bras de roue en position "utilisation sans semer" (cf. § E).
- Lever l'essieu de la machine au maximum.
- Déposer les roues de réappui extérieures du RW 9 m ainsi que les extensions de herse, afin de diminuer la hauteur de transport de la machine.
- Visser à fond les 2 clapets d'extension flottantes.
- Replier la poutre d'éléments semeurs.

- Basculer le sélecteur de circuit (placé à l'avant gauche du semoir) en position basculement **B**.
- Basculer hydrauliquement la rampe de semis vers l'avant jusqu'au butées placées sur la trémie.
- Baisser l'essieu au maximum pour diminuer la hauteur de transport.
- Assurez-vous de la conformité de la signalisation routière de votre semoir à la réglementation locale.

1

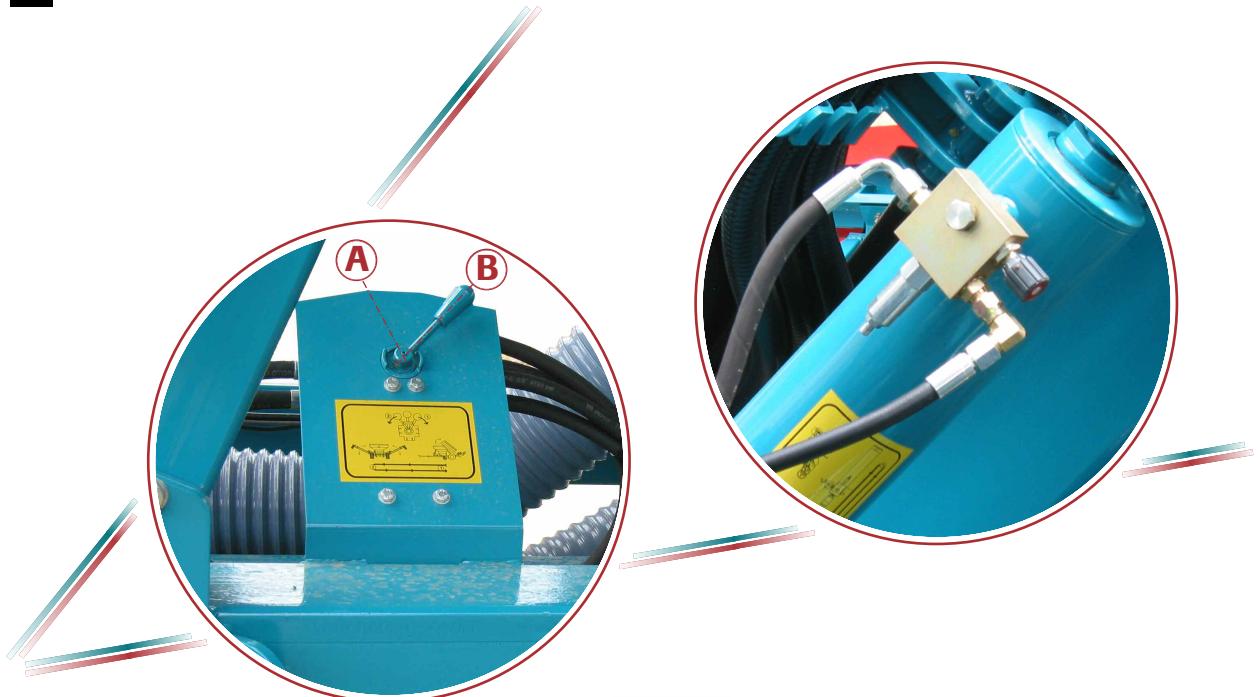
**H Road transportation**

To ensure that the machine fits into a transport width equal to or less than three metres

- Lock the metering wheel arm in the "use without drilling" position (cf. § E)
- Raise the axle of the machine to its maximum height.
- Remove the exterior press wheels of the RW 9m and the harrow extensions in order to reduce the transport height of the machine.
- Screw the 2 floating toolbar extension valves down fully.
- Refold the drilling toolbars.

- Switch the circuit selector (located at the front left of the drill) to the tilting position **B**.
- Hydraulically tilt the coulter bar towards the front as far as the stops on the hopper.
- Lower the axle to its lowest point to reduce the transport height.
- Check that your drill's road lights are all working in accordance with local regulations.

**I**



**J**



*Assurez-vous qu'il n'y ait personne autour du semoir avant toute manœuvre. Toujours ouvrir les vannes d'extensions flottantes avant de poser la machine au sol. Bien respecter les consignes du code de la route en vigueur. Avant de basculer la ligne de semis sur la trémie, s'assurer que la bache soit bien refermée et attachée.*

*Ensure that there is nobody close to the drill before commencing operation. Always open the floating toolbar extension valves before setting the machine on the ground. Make sure that you follow the rules of the road. Before tilting the drilling toolbar over the hopper, ensure that the cover has been correctly closed and secured.*

**I Branchement hydraulique**

Le semoir MAXIDRILL RW nécessite :

- Un distributeur double effet pour le fonctionnement des traceurs via une vanne séquentielle.

Le système de jalonnage de pré-levée se connecte sur ce même distributeur.

- Un distributeur double effet pour l'essieu.
- Un distributeur double effet pour le dépliage/repliage et le basculement de la poutre.

**J Branchement électrique / électronique**

Le système de commande de jalonnage nécessite une alimentation en 12 volts continu. (pôles + et - repérés).

**INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES DANS LE MANUEL D'UTILISATION DU BOITIER ELECTRONIQUE**

1

**I Hydraulic connection**

The MAXIDRILL RW drill requires:

- a double acting spool valve to enable the markers to work via a sequential valve.

The pre-emergence tramlining system is connected to this same spool valve.

- a double acting spool valve for the axle.
- a double acting spool valve for unfolding / refolding and tilting the toolbar.

**J Electrical / electronic connection**

The tramlining control system requires a continuous 12 V feed. (tagged + and - terminals).

**ADDITIONAL INFORMATION CAN BE FOUND IN THE INSTRUCTION MANUAL FOR THE ELECTRONIC UNIT.**

**K**



**L' échelle d'accès doit être rangée au travail et au transport. Ne pas stationner sur la passerelle en dehors du chargement.**

**The access ladder should be stowed away during work and transport. Do not stand on the platform other than when loading.**

**K Passerelle de chargement**

*La passerelle sert à faciliter le chargement lorsque le semoir est posé à terre, il est recommandé de ne pas charger ou monter sur la passerelle lorsque le semoir est levé.*

1

**K Loading platform**

*The platform is intended to facilitate loading when the drill is standing on the ground; you are advised not to load the drill or stand on the platform when the drill is raised.*

**L**



**Attention à la rotation de l'arbre d'agitateur.**

**Vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve dans la trémie.**

**Il est conseillé de ne pas laisser de graines à l'intérieur de la trémie afin d'éviter d'éventuels dégâts causés par les rongeurs.**

**Il est formellement interdit de monter sur la passerelle pendant le travail.**



**Pay attention to the rotation of the agitator arm.**

**Check that there are no foreign bodies in the hopper.**

**You are advised not to leave seed inside the hopper in order to prevent damage caused by rodents.**

**Climbing onto the platform during operation is strictly forbidden.**

**1 Remplissage de la trémie**

Bâche ouverte, la trémie est entièrement dégagée.

- Vérifier qu'aucun corps étranger ne se trouve dans la trémie.
- Vérifier que le dôme antitassement et le tamis sont correctement placés (recouvre l'agitateur).
- Avec le boîtier électronique, un capteur de fin de trémie réglable est placé dans la trémie. (position basse pour petite graine, position haute pour grosse graine).
- Refermer la bâche après le remplissage et la bloquer afin d'éviter les projections de terre dans la trémie.

1

**1 Filling the hopper**

With the cover open the hopper is completely accessible.

- Check that there are no foreign bodies in the hopper.
- Check that the anti-compaction baffle and the grill are correctly located (re-cover the agitator).
- With the electronic unit, there is an adjustable low seed level sensor inside the hopper. (low position for small seed, high position for large seed).
- Close the cover after filling and secure it in position to prevent earth being thrown into the hopper.

**M**



**M Turbine à entraînement mécanique**

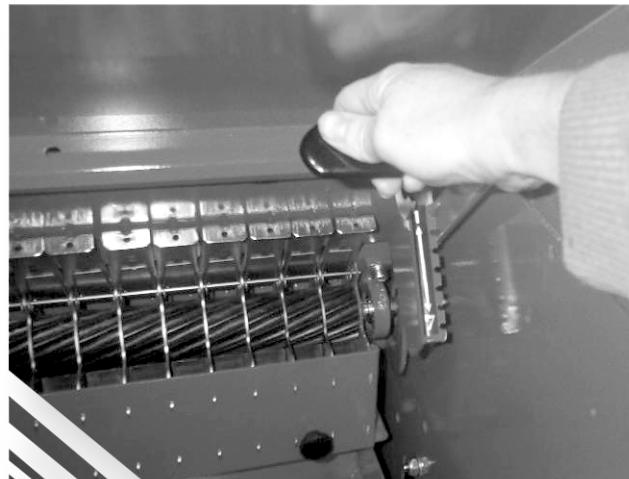
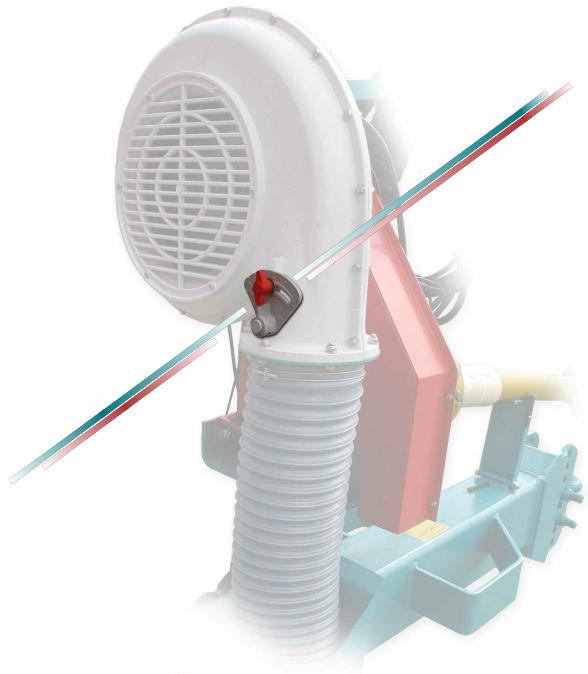
- Le régime de prise de force est de 1000 tr/mn pour une vitesse de rotation de la turbine de 4600 tr/mn.
- La transmission est équipée d'un double joint de cardan homocinétique coté tracteur.  
*Stoppez la prise de force en cas de braquage important lors des manœuvres qui engendrerait une vitesse discontinue de la turbine.*

**M Mechanically driven fan**

- The PTO speed is 1000 rpm for a fan rotation speed of 4600 rpm.
- The transmission is fitted with a double constant velocity cardan joint on the tractor side.

*Disengage the PTO when turning the machine if the turning angle would cause the fan speed to be disrupted.*

**A**



**Les graines, quelles qu'elles soient, ne doivent jamais être "éjectées" en force.  
Elles doivent être débitées en douceur.  
Vérifier le bon réglage des fonds mobiles, si besoin.**

**The seed, no matter what it is, should never be ejected by force.  
It should be discharged gently.  
Adjust the moveable flaps, if necessary.**

## A Réglage du débit

(voir chapitre 5 pour les valeurs de réglage de la distribution)

### 1 - Débit d'air

#### 1.1 Turbine mécanique

- a . Attendre que la turbine ait atteint son régime pour démarrer le semis.
- b . Le régime maximum de la turbine est de 4 600 tr/mn.
- c . Grâce au volet d'air placé sur la turbine, il est possible d'ajuster le débit d'air.

Ouverture 1: Pas utilisé.

Ouverture de 2 à 3: Pour les fines graines, (l'objectif étant de ne pas souffler hors du sillon les graines qu'on y dépose,

Ouverture 3 à 5: Pour les céréales en sol sec

Ouverture 4 à 5: Pour les pois et les féveroles.

### 2 - Clapet de fond

Le réglage des clapets de fonds mobiles se fait par le levier qui se trouve à la droite des fonds de distribution.

- Engager l'index dans le cran prévu suivant le réglage indiqué dans les tableaux.

La position 1: Sert pour les petites graines (ex : Colza); le clapet est contre la cannelure.

La position 2 : est celle du blé et de l'orge.

La position 6 ou 7 : sert pour les grosses graines (6 en pois, 7 en féveroles).

Il est possible dans certains cas de réduire à la position 5 par exemple avec des semences de pois de petits calibres.

## A Setting the flow

(see chapter 5 for calibration charts)

### 1 - Airflow

#### 1.1 Mechanical fan

- a. Wait until the fan is up to speed before starting to drill.
- b. The maximum speed of the fan is 4600 rpm.
- c. It is possible to adjust the airflow using the choke on the fan.

Position 1: not used

Positions 2 to 3: for fine seed, (the objective being not to blow seed away from the furrow as it is drilled there),

Positions 3 to 5: for cereals in dry ground

Positions 4 to 5: for peas and beans.

### 2 - Flap

The moveable flaps are adjusted by using the lever which is located to the right of the hopper bottom plate.

- Engage the lever in the notch provided according to the setting indicated in the tables.

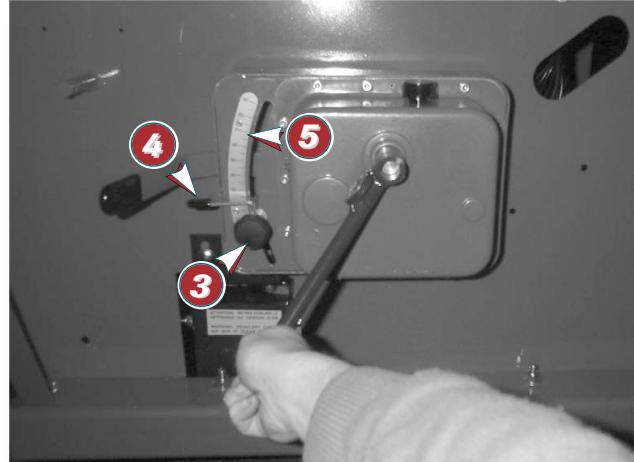
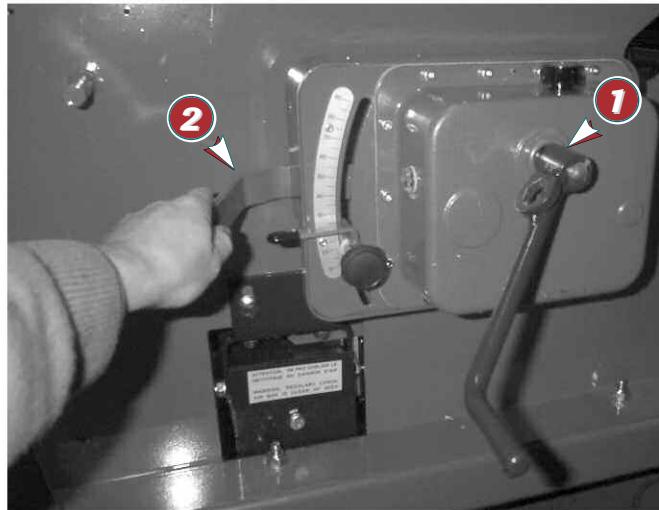
Position 1: is used for small seeds (e.g. rape); the flap is against the flutes.

Position 2: is for wheat and barley.

Positions 6 or 7: are used for large seeds (6 for peas, 7 for beans).

It is possible in certain cases to reduce to position 5, for example with small diameter pea seed.

**A**



**Bien suivre les  
indications de réglage**

**Follow the setting  
recommendations  
carefully.**

## 3 - Sélection de la vitesse

- Pour sélectionner la vitesse rapide ou lente, utiliser la manivelle située à l'avant droit de la trémie, enclencher la manivelle sur l'axe ① du variateur, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- De l'autre main, enclencher le pignon mobile en manoeuvrant le levier ② de commande de la fourchette situé à côté du variateur.
- Prérégler le variateur selon le type de graine à l'aide des tableaux (échelle graduée de 0 à 90).

## 4 - Variateur

(voir la notice du boîtier électronique si le semoir est équipé avec un ULTRON MS)

- Mettre le repère déterminé à l'essai de débit à l'aide de la molette ③, et du levier ④.

## 3 - Speed selection

- To select fast or slow speeds, use the crank handle located to the front right of the hopper, place the crank handle on the variator shaft ① and turn it clockwise.
  - With the other hand, engage the mobile gear by moving the shift fork control lever ② located next to the variator.
  - Preset the variator according to the type of seed using the tables (graduated scale from 0 to 90).
- 4 - Variator**  
(see the insert on the electronic unit if the drill is fitted with an ULTRON MS)
- Set the scale to the mark determined by the calibration test using the wheel ③ and the lever ④.

La lecture se fait au dessus de la partie plane ⑤.

Chaque changement de repère doit être suivi d'un contrôle de débit.

Repère de 0 à 90.

### **REMARQUE :**

- ⇒ Vitesse maximum d'avancement  
14 Km/h jusqu'au repère 60
- ⇒ Vitesse maximum d'avancement  
10 Km/h jusqu'au repère 90

2

The reading is taken from above the flat part ⑤.

Each time the mark is changed it should be followed by a calibration check.

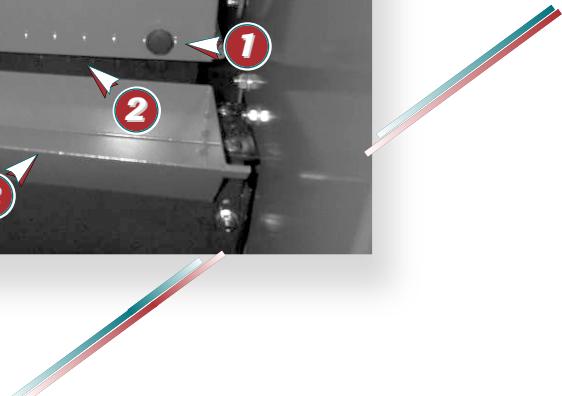
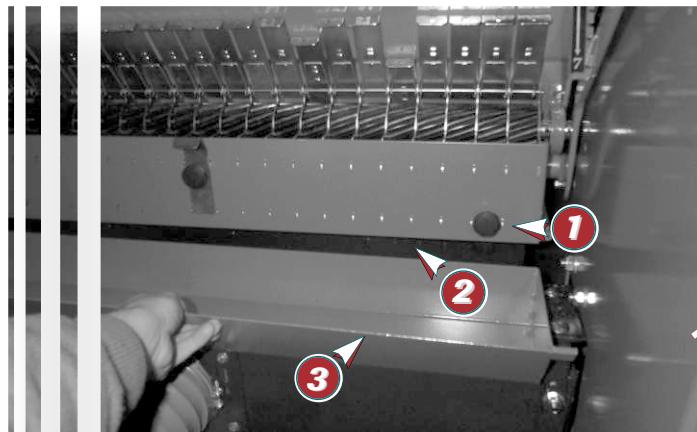
Mark from 0 to 90.

### **NOTE:**

- ⇒ Maximum forward speed = 14 km / hour up to 60 on the scale
- ⇒ Maximum forward speed = 10 km / hour up to 90 on the scale

GB

**A**



**L'essai de débit va conditionner le résultat de votre semis.  
Attention à la précision de la balance et déduire le poids du récipient.**

**The calibration test will influence the result of your drilling.  
Pay attention to the accuracy of the scales and deduct the weight of the container.**

## 5 - Essai de débit

(voir la notice du boîtier électronique si le semoir est équipé avec un ULTRON MS)

### a) Mise en place de l'essai

- Procurez-vous une balance précise et un récipient.
- Avant d'effectuer votre essai, vérifier qu'il n'y ait personne près du semeoir.

#### DEMARCHE :

- a . Dévisser les molettes ①.
- b . Pousser les injecteurs ②.
- c . Mettre l'auget ③ sous la distribution.
- d . Prendre la manivelle et la placer au niveau de l'axe d'entrée du variateur.

## 5 - Calibration test

(see the insert on the electronic unit if the drill is fitted with an ULTRON MS)

### a) Setting up the test

- Obtain an accurate set of scales and a container.
- Before carrying out your test, check that there is nobody around the drill.

#### PROCEDURE:

- a. Unscrew the knobs ①.
- b. Slide back the injectors ②.
- c. Place the trough ③ under the distributor.
- d. Take the crank and fit it to the input shaft of the variator.

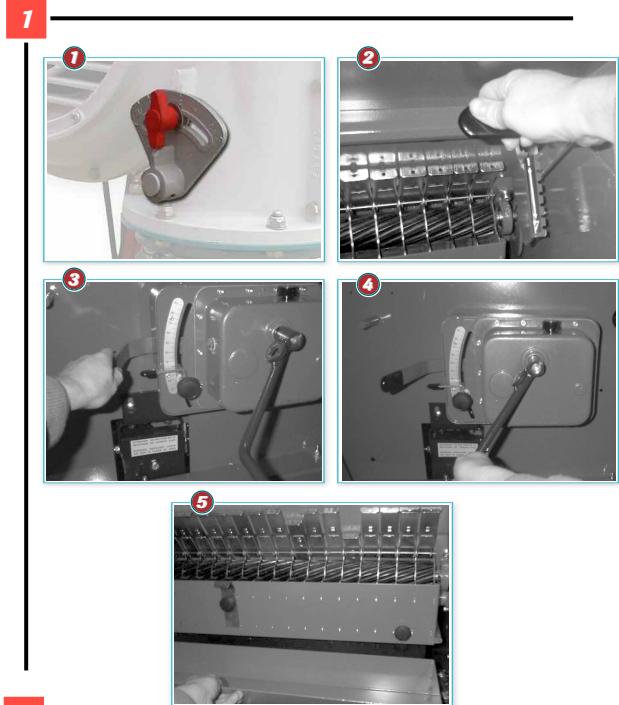
*Si le semeoir est équipé d'un système de jalonnage, vérifier que le boîtier électronique ne commande pas la position "jalonnage" et que toutes les cannelures sont entraînées.*

- Effectuer l'essai de débit suivant les recommandations des pages suivantes.
- Refermer les injecteurs.
- Remettre l'auget en position carter.

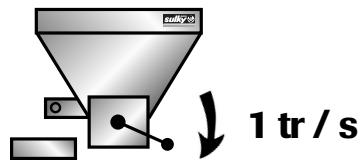
*If the drill is fitted with a tramlining system, check that the electronic unit is not controlling the tramlining and that all the fluted rollers are driven.*

- Carry out the calibration test in accordance with the recommendations contained in the pages that follow.
- Close the injectors.
- Replace the trough in the guard position.

## Réglages / Settings



**5**



SEMOIR	LARGEUR DE TRAVAIL	NOMBRE DE TOURS DE MANIVELLE
RW 6000	6.00 m	25
RW 8000	8.00 m	18 3/4
RW 9000	9.00 m	16 3/4

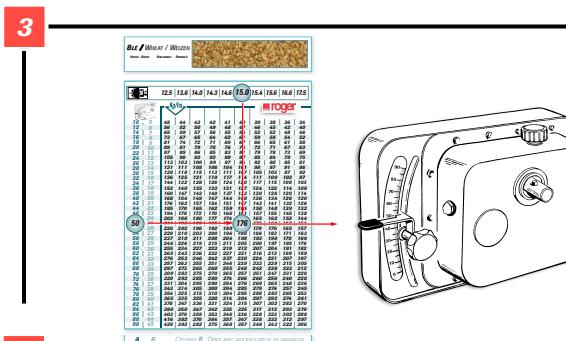
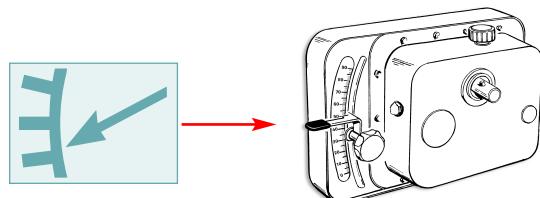


**6**

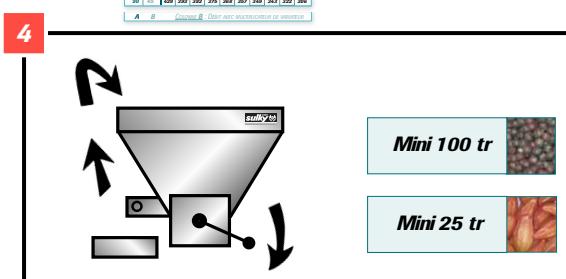
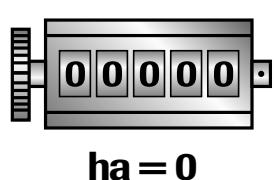
**7**

**Kg**  $\times 40 = \text{Kg / ha}$

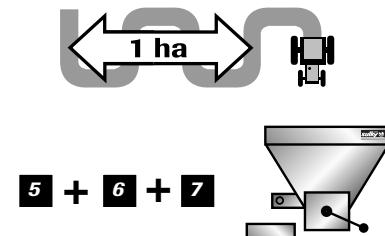
**8**



**9**



**10**



## c) Réalisation de l'essai de débit

### 1) Essai en poste fixe

- 1** Procéder au réglage de la distribution comme l'indique la notice (clapet de fond, trappes etc...).
- 2** Mettre la graine dans la trémie **le jour même du semis** (5 Kg en colza / 150 Kg en céréales) et réaliser l'essai à suivre.
- 3** Réglér le variateur suivant le repère indicatif du tableau (voir chapitre 5).
- 4** Amorcer la distribution : **25 tours** de manivelle **minimum** (l'auget peut être rempli), sauf pour le colza **100 tours**.
- 5** Faire l'essai en effectuant le nombre de tours en fonction de la largeur du semoir.  
Nota : tourner régulièrement à **1 tour/seconde**.

**6** Peser la quantité recueillie dans les augets avec une balance précise.

**7** Multiplier par **40** pour obtenir la quantité par ha

**8** Corriger le réglage du variateur (baisser complètement le levier pour le ramener ensuite à la valeur souhaitée).

**9** Ramener le compteur d'hectares à zéro, après l'essai de débit.

**10** L'essai en condition réelle est le plus représentatif.

Après un hectare de semis, refaire un essai de vérification (procéder comme ci-dessus à partir de **5** ).

2

## c) Carrying out the calibration test

### 1) Fixed unit test

- 1** Set the distribution as indicated in the manual (baffle plate, shutters, etc.).
- 2** Put the grain in the seed box **on the day of sowing** (5 kg of rape, 150 kg of cereal) and carry out the following test.
- 3** Set the variator to the mark indicated in the table (see section 5).
- 4** Start distribution: a **minimum of 25 turns** of the crank (the trough may be filled), or **100 turns** for rape.
- 5** Carry out the test by completing the appropriate number of turns for the width of the seed drill.  
N.B. Turn steadily at **1 turn per second**.

**6** Weigh the quantity collected in the trays with an accurate set of scales.

**7** Multiply by **40** to obtain the quantity per hectare

**8** Correct the variator setting (lower the lever completely then bring it back up to the required value).

**9** Reset the area meter to zero after the calibration test.

**10** The most representative test is one carried out under real working conditions.  
After sowing a hectare, carry out a further check (proceed as above from step **5** ).

**A**



**Dans tous les cas, la vitesse d'avancement ne doit jamais être supérieure à 15 km/h afin de ne pas endommager la structure de la machine.**

**In all cases the forward speed should not exceed 15 km / hour so as to prevent damage to the structure of the machine.**

## 6 - Vitesse d'avancement et dose hectare

La vitesse de travail est fortement influencée par les capacités du système pneumatique.

En effet, plus la dose Ha est élevée, plus la vitesse d'avancement doit être limitée pour permettre à l'air de prendre en charge la quantité de graine distribuée par les cannelures.

Dans tous les cas, un refoulement de grain au niveau des entonnoirs de caisson d'air n'est pas normal.

Contrôler en premier lieu la propreté (bouchage) et le passage des tuyaux (point bas) puis en cas de persistance du refoulement, limiter votre vitesse d'avancement.

TABLEAU INDICATIF :

GRAINE	DOSE DE SEMIS	VITESSE MAX
POIS	300 Kg/Ha	10 Km/H
	250 Kg/Ha	11 Km/H
	200 Kg/Ha	12,5 Km/H
BLE	300 Kg/Ha	12 Km/H
	250 Kg/Ha	13,5 Km/H
	200 Kg/Ha	15 Km/H
ORGE	300 Kg/Ha	8,5 Km/H
	250 Kg/Ha	10 Km/H
	200 Kg/Ha	11,5 Km/H

## 6 – Forward speed and application rate per hectare

The speed of operation is strongly influenced by the capacity of the pneumatic system.

In effect, the greater the application rate per hectare, the more the forward speed should be limited to allow the air to handle the quantity of seed distributed by the fluted rollers

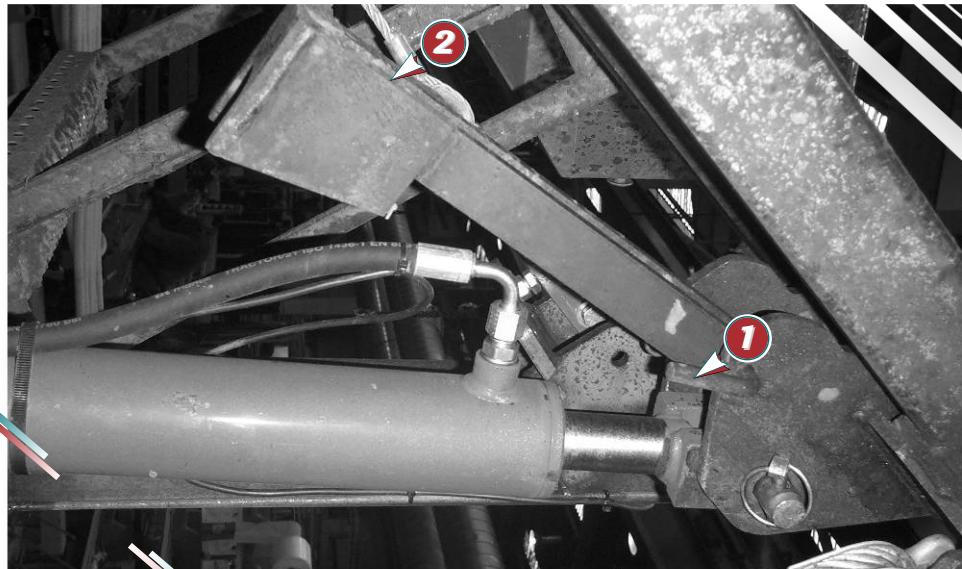
In all cases, a transfer of seed into the air distribution box funnels is not normal.

Check first of all that the pipes are clean (check for clogging) and flowing freely (esp. at the low point) then if transfer persists, limit your forward speed.

INDICATIVE TABLE :

SEED	DRILLING APPLICATION RATE	MAX SPEED
PEAS	300 Kg/Ha	10 Km/H
	250 Kg/Ha	11 Km/H
	200 Kg/Ha	12,5 Km/H
WHEAT	300 Kg/Ha	12 Km/H
	250 Kg/Ha	13,5 Km/H
	200 Kg/Ha	15 Km/H
BARLEY	300 Kg/Ha	8,5 Km/H
	250 Kg/Ha	10 Km/H
	200 Kg/Ha	11,5 Km/H

**B**



**Retirer la pression d'huile  
avant dételage du semoir.  
Ne pas stationner sous  
les traceurs.**

**Release the oil pressure  
before unhitching the  
drill. Do not stand under  
the markers.**

## B Traceurs

### a) Mise en position de travail

Les traceurs sont conçus pour un marquage au centre en RW 6 et 8 m du tracteur et à la roue en RW 9 m.

Les traceurs fonctionnent avec un distributeur double effet.

La remontée et la descente des traceurs s'effectuent toujours dans le même sens avec la manette du distributeur.

Une vanne d'inversion automatique inverse la direction de l'huile à chaque manœuvre vers l'autre traceur.

La distance de la dernière ligne de semis au disque de traceur est égale à une 1/2 largeur de travail plus un 1/2 écartement.

Il est possible de régler l'inclinaison du disque pour avoir un marquage au sol plus ou moins important en faisant pivoter le support dans sa lumière.

- Déplier entièrement un traceur.

- Retirer la broche de blocage ① pour basculer le verrou de vérin ②.

Ce verrou à pour but de limiter la course du vérin pour ne travailler qu'avec le deuxième et le troisième bras lors des manœuvres en bout de champs.

- Replier le traceur.

- Déplier entièrement l'autre traceur.

- Basculer le verrou.

Les traceurs sont prêts à fonctionner

La partie terminale du traceur peut se rétracter afin de diminuer la largeur de transport en RW 9m (un blocage par boulons est prévu).

## B Markers

### a) Setting to working position

The markers are designed for marking in the centre of the tractor on the RW 6 and 8m and on the wheel on the RW 9m.

The markers are operated with a double acting spool valve.

The raising and lowering of the markers is always carried out in the same direction with the spool valve handle.

An automatic switchover valve reverses the direction of the oil with each manœuvre towards the other marker.

The distance of the last seed row to the marker disc is equal to half of the working width plus half a row width.

It is possible to adjust the angle of the disc to increase or reduce the mark made on the ground by pivoting the support in its socket.

- Completely unfold one marker.

- Withdraw the locking pin ① to tilt the ram positioning lock ②.

The job of this lock is to limit the travel of the ram so that it only works with the second and third sections of the arm during manœuvres at the end of the field.

- Fold the marker back up.

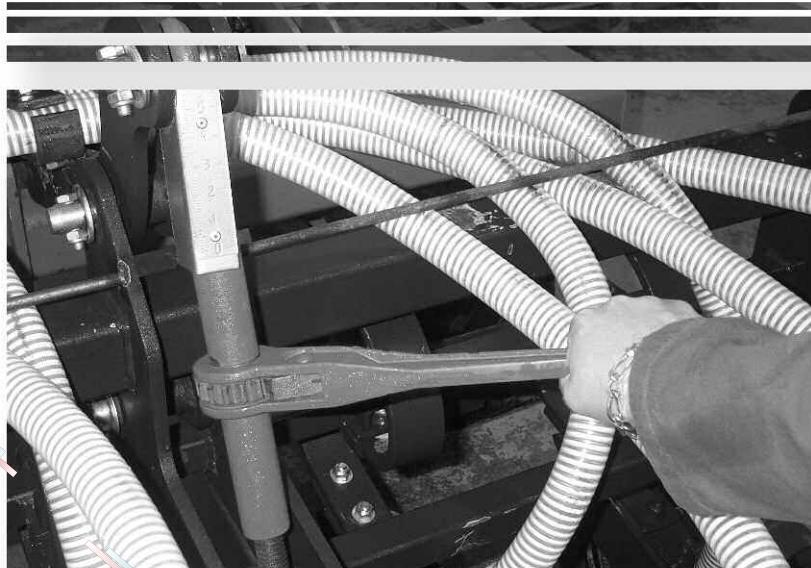
- Completely unfold the other marker.

- Tilt the ram positioning lock.

The markers are ready to operate.

The end part of the marker can be retracted so as to reduce the transport width of the RW 9m model (it can be locked in place with bolts).

**C**



**Verrouiller les poignées de réglage en passant les tendeurs de caoutchouc dans celles-ci.**

**Lock the adjustment handles by threading the rubber springs through them.**

## b) Sécurité

La sécurité du traceur fonctionne uniquement en position de travail.

- Sécurité : Boulon de sécurité type HM 10 x 50 classe 6.8.

## c) Fonctionnement

- |                        |   |                           |
|------------------------|---|---------------------------|
| - Mettre la pression   | ⇒ | les 2 traceurs se lèvent  |
| - Relâcher la pression | ⇒ | un traceur se baisse      |
| - Mettre la pression   | ⇒ | le traceur baissé se lève |
| - Relâcher la pression | ⇒ | l'autre traceur se baisse |

## REMARQUE :

- Respecter le type de vis de sécurité (longueur et classe).
- Le câble placé entre le premier bras et la potence de la flèche doit être réglé tendu lorsque le bras est déplié.

## C Réglage du terrage

### a) Réglage centralisé de la profondeur de semis

- Visser ou dévisser les deux tirants placés à l'arrière du cadre d'éléments semeurs afin de faire varier la pression d'enterrage et par conséquence la profondeur de semis en montant ou en baissant le cadre support d'éléments semeurs.

2

## b) Safety

The marker safety only operates in the working position

- Safety: Type HM 10 x 50 class 6.8 safety bolt.

## c) Operation

- |                    |   |                             |
|--------------------|---|-----------------------------|
| - Apply pressure   | ⇒ | the 2 markers lift up       |
| - Release pressure | ⇒ | a marker is lowered         |
| - Apply pressure   | ⇒ | the lowered marker lifts up |
| - Release pressure | ⇒ | the other marker is lowered |

## NOTE:

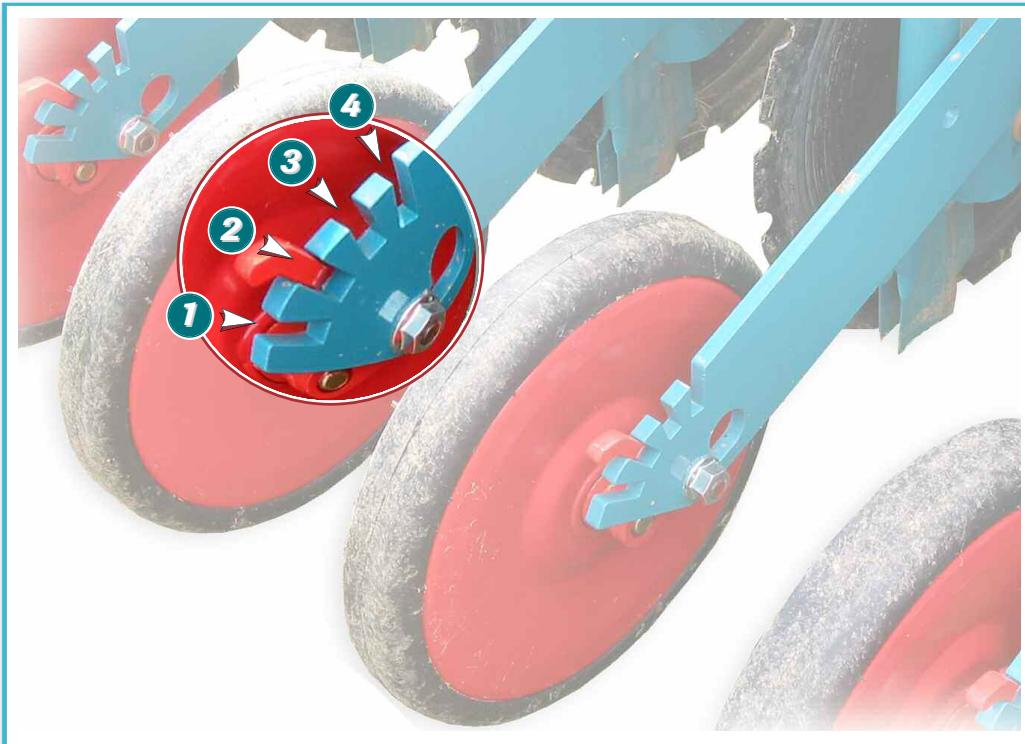
- Make sure that you use the stated type of safety bolt (length and classification).
- The cable placed between the first arm and the support arm on the draw bar should be kept tight when the arm is unfolded.

## C Depth control

### a) Centralised adjustment of the drilling depth

- Tighten or unscrew the two tie rods placed at the rear of the drilling elements frame to vary the coulter pressure and thus the drilling depth by raising or lowering the drilling elements support frame.

**C**



*Il est inefficace de chercher à régler la profondeur de semis par le réglage en hauteur de la roue de réappui.*

*It is inefficient to try to regulate the drilling depth by adjusting the height of the press wheel.*

## b) Réglage de la pression de réappui

- Avant de régler la profondeur de semis, vous devez déterminer la pression de réappui des roulettes.
- Ce réglage est dicté par vos conditions de sol.
- Sol sec position 1 pour un maximum de pression.
- Sol ressuyé ⇒ position 2 ou position 3.
- Sol humide ⇒ position 4 pour contrôler la profondeur sans lisser le dessus du rang
- Pour modifier la position des roulettes, desserrer de quelques tours l'écrou puis changer de cran.
- Rebloquer correctement l'écrou après réglage.

## REMARQUE :

- En cas de conditions très collantes, retirer les roulettes pour ne pas ressortir de graines du sillon.

Dans ce cas, la profondeur est contrôlée par le parallélogramme et le sillon refermé par la herse arrière.

## b) Adjusting the press wheel pressure

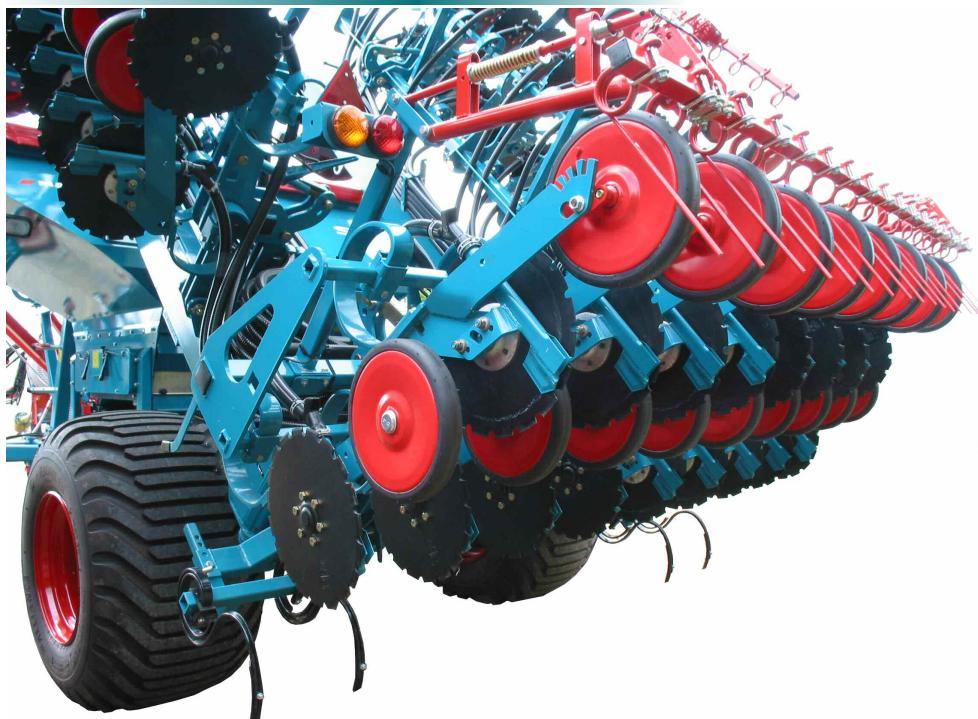
- Before adjusting the drilling depth, you should establish the press wheel pressure.
- This setting is dictated by your ground conditions.
- Dry ground = position 1 for maximum pressure.
- Moist ground ⇒ position 2 or 3
- Wet ground ⇒ position 4 to control the depth without smearing the top of the row
- To modify the position of the rollers, unscrew the bolt by a couple of turns then change the detent.
- Tighten the screw up again correctly after making the adjustment.

## NOTE:

- If the conditions are very sticky, remove the press wheels so as not to drag seed grains from the furrow.

In this case, the depth is controlled by the parallelogram linkage and the furrow is closed by the rear harrow.

**D**



## D Réglage de la herse de recouvrement

### a) Herses peignes

Elles sont montées en standard sur deux rangées à raison de une par rayon.

Grâce aux parallélogrammes réglables, il est possible d'exercer une pression ou au contraire d'alléger les herses :

- pour ce faire, tourner à la main le ressort autour de la goupille pour obtenir le résultat souhaité.

Sur une seule rangée, la herse est aussi réglable en inclinaison par l'intermédiaire des différentes positions du bras supérieur.

### b) Herses niveleuses (option)

Elles sont montées sur une rangée et sont destinées à niveler le sol par un effleurement du sol.

Le réglage s'effectue par l'intermédiaire des différentes positions du bras supérieur.

Quelles que soient les conditions, la dent niveleuse doit travailler parallèle au sol ou légèrement "sur la pointe" au-dessus de la profondeur de semis.

## D Adjusting the covering harrow

### a) Comb harrows

These are mounted as standard in two rows at a rate of one per furrow.

Using the adjustable parallelogram linkages, it is possible to exert pressure upon or alternatively to lighten the harrows:

- to do this, manually turn the spring around the pin to obtain the desired result.

On a single row, the angle of the harrow can also be adjusted using the different positions of the upper arm.

### b) Levelling harrows (optional)

These are mounted in one row and are designed to level the ground by skimming lightly over it.

Their setting is controlled by the different positions of the upper arm.

No matter what the conditions, the levelling tines should work parallel to the ground or slightly "on tip-toe" above the drilling depth.

**E**



**Pour le bon fonctionnement du jalonnage assurez-vous que le branchement électrique est correctement réalisé. Maintenir en pression quelques secondes la manette du distributeur hydraulique avant et après le passage de jalonnage.**



**To ensure that the tramlining works correctly ensure that the electrical connection is secure. Keep the spool valve operating lever under pressure for a few seconds at the commencement and after tramlining.**

## E Dispositif de marquage

### PRINCIPE

Consiste à ménager des passages en vue de traitements ultérieurs avec des outils de largeur, multiple de la largeur de travail du semoir.

### FONCTIONNEMENT

- Jalonnage de post-levée

Débrayage à distance de 4 distributions correspondant à la voie de l'outil d'épandage ou de traitement.

- Jalonnage de pré-levée (option)

Marquage au sol de la voie déterminée pour tous passages avant levée de la culture.

2

## E Tramline marking device

### PRINCIPLE

is to arrange runs for later crop treatments with wide equipment in multiples of the working width of the drill.

### OPERATION

- Post-emergence tramlining

Disengages the drive to four fluted distribution rollers corresponding to the tracks of the spreader or crop sprayer.

- Pre-emergence tramlining (optional)

Marking a fixed route on the ground for all movements before the crop emerges.

**E**



*Ne pas circuler dans la zone de fonctionnement des jalonneurs de pré-levée. Attention huile sous pression*

*Do not move in the vicinity of the pre-emergency tramline markers. Note: oil under pressure!*

## a) Jalonnage de post-levée

La commande d'arrêt des distributions est effectuée par un vérin électrique.

Le comptage automatique est effectué par les capteurs placés sur les traceurs latéraux droits et gauches.

Dans ce cas le montage est à effectuer par votre revendeur.

Le marquage au sol est réglable en faisant accrocher plus ou moins les disques au sol.

Il est conseillé de faire prendre le disque au bord du dernier rang semé afin de jeter la terre sur les rangs débrayés.

- Mettre le bras ② en position transport ③, après chaque utilisation et au transport.

- Réglage de la voie

Voie possible de 1,60 m à 2,50 m.

Le réglage de la voie est possible :

- ⇒ a - En coulissant l'axe 4 du disque par rapport au bras.
- ⇒ b - En inversant le bras 2 gauche et droit pour changer de dépôt.

## b) Jalonnage de pré-levée

- Disques de pré-levée

- Appuyer sur le levier ① pour débloquer le bras ②

Les disques de pré-levée fonctionnent en simultané avec le jalonnage de post-levée.

La voie de marquage doit correspondre avec celle des rangs débrayés.

## a) Pre-emergence tramline marking

The operation of the fluted distribution rollers is controlled by an electric cylinder.

The correct tramlining sequence is controlled by sensors on the left and right side markers.

In this case assembly must be carried out by your dealer.

## b) Pre-emergence tramline marking

- Pre-emergence discs

- Push on the lever ① to unlock the arm ②

The pre-emergence discs operate simultaneously with the post-emergence tramline marker.

The line marked should correspond to that of the undrilled rows.

The mark made in the ground can be adjusted by altering the angle of the discs.

You are advised to set the disc along the edge of the last drilled row so as to throw the earth on the undrilled rows.

- Place the arm ② in transport position ③, after each use and during transport.

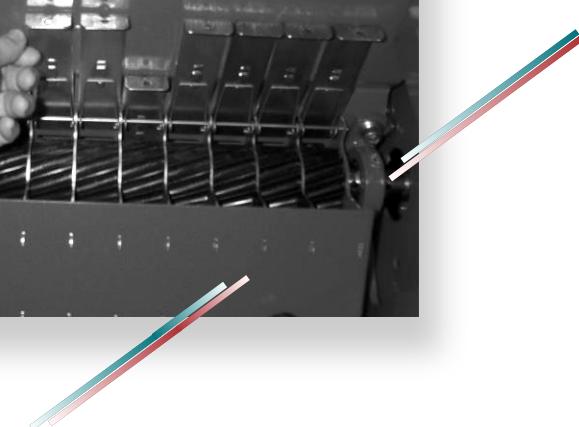
- Track width adjustment

Possible track width 1.60 m to 2.50 m.

It is possible to adjust the track width:

- ⇒ a - by sliding the disc shaft (4) in relation to the arm.
- ⇒ b - by reversing the left and right arms (2) to change the offset.

**F**



**Effectuer le débrayage de demi-distribution machine posée au sol et moteur à l'arrêt.**

**Disable half of the seed distribution with the machine resting on the ground and with the engine stopped.**

## F Débrayage 1/2 semoir

*Vous avez le choix de stopper la 1/2 distribution à droite ou à gauche.*

- a . Choisir le coté.
- b . Fermer les trappes correspondantes.
- c . Réaliser quelques tours de manivelle de débit à poste fixe afin de retirer toute la semence sur la demi-largeur à stopper.  
*(Impératif lors de semis de petites graines tel que le colza)*

*Après avoir réalisé votre passage en bord de parcelle,*

- a . Ouvrir les trappes et les remettre à leur position initiale.
- b . Amorcer la distribution avec quelques tours de manivelle de débit à poste fixe.  
*(Impératif lors de semis de petites graines tel que le colza)*

## F Disengaging the half drill

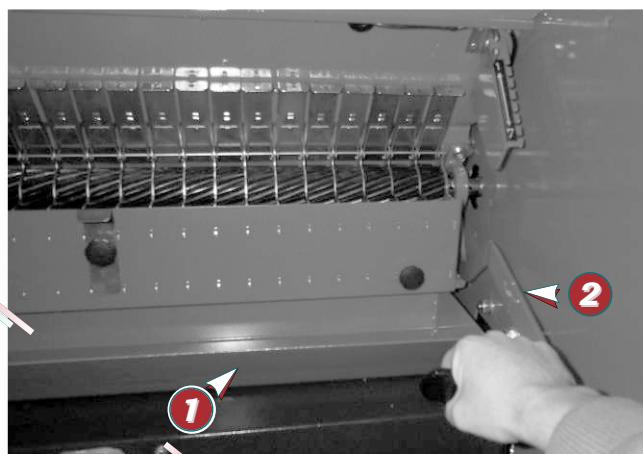
*You have the option of stopping half of the distribution either to the right or to the left.*

- a. Choose the side.
- b. Close the corresponding shutters.
- c. Turn the calibration handle a few times in order to remove all of the seed from the half of the drill that will be disabled. (Essential for small seeds such as rape).

*After having completed drilling at the edge of the field,*

- a. Open the shutters and return them to their original position.
- b. Prime the distributors with a couple of turns of the calibration handle. (Essential for small seeds such as rape)

**G**



*Il est impératif de vider la trémie après le travail, afin d'éviter les dégâts causés par les rongeurs.*

*It is essential to empty the hopper after the operation to prevent damage caused by rodents.*

## G Vidange de la trémie

En cas de grosse quantité à vidanger, deux trappes de vidanges placées sur le côté gauche permettent une vidange rapide de la trémie.

Bien replacer les goupilles de blocage des vannes avant de remplir la trémie.

### VIDANGE DU FOND DE TREMIE

- Pousser les injecteurs.
- Mettre l'auget ① sous la distribution.
- Abaisser le levier ② des "clapets de fond".
- Refermer lorsque l'auget est plein.
- Vider l'auget.

- Recommencer l'opération autant de fois que nécessaire.

Il est possible de tourner les distributions à l'aide de la manivelle pour retirer jusqu'au dernier grain.

2

## G Emptying the hopper

If there is a large amount to empty out there are two shutters located on the left hand side to allow the hopper to be swiftly emptied.

Carefully replace the shutter locking pins before refilling the hopper.

### EMPTYING THE BOTTOM OF THE HOPPER.

- Slide back the injectors.
- Put the trough ① under the distributors.
- Lower the lever ② to operate the flaps.
- Close when the trough is full.
- Empty the trough.

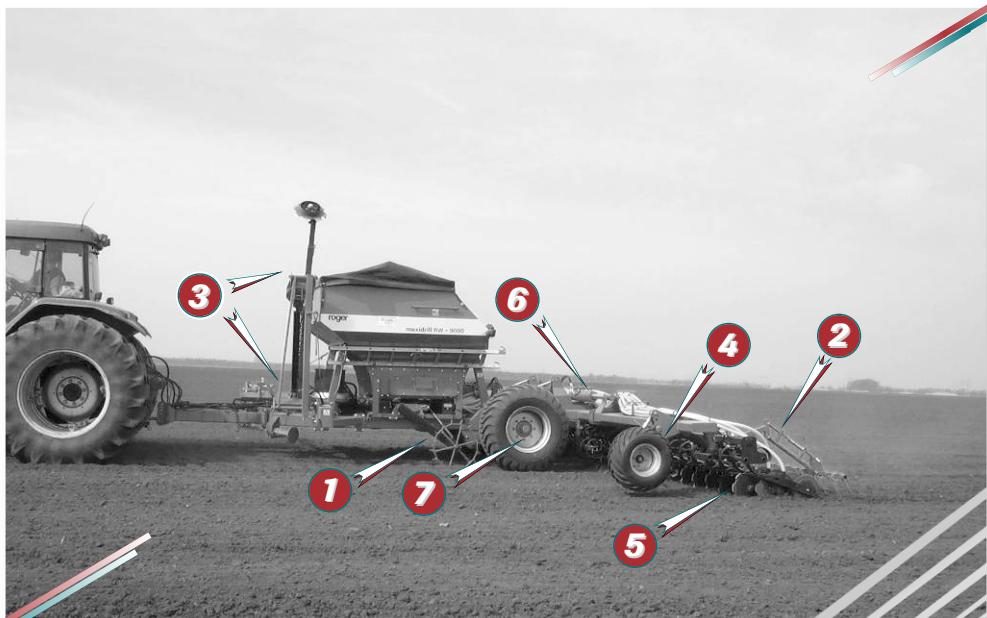
- Repeat the operation as many times as necessary.

It is possible to turn the distributors with the help of the crank handle to remove the every last grain.

GB

2

**B**



**Attention à l'utilisation excessive des nettoyeurs haute pression sur les transmissions et les composants électroniques. Ne jamais graisser les distributeurs et les tuyaux de descente.**

**Take care not to overuse high pressure cleaners on the transmissions and electronic components. Never grease the distributors and the seed distribution pipes.**

## A Entretien

### a) Nettoyage

- Souffler à l'intérieur de la trémie, du caisson d'air et des injecteurs.
- Laver le semoir.

Après le lavage, il est conseillé de faire fonctionner la turbine.



Pour le nettoyage et l'entretien, porter des lunettes de protection et gants pour éviter toutes blessures. S'il reste de la semence porter un masque anti poussière pour éviter toute inhalation.

### b) Entretien

#### VARIATEUR

- Vérifier le niveau d'huile du semoir à l'horizontal, ajuster si nécessaire au point rouge.

- Vidanger toutes les 200 heures. Réf huile ATF Dextron II D.

- Vérifier la tension de la chaîne du bras de roue d'entraînement.

### b) Pneumatiques

La pression de gonflage est de 2 bars.

## B Graissage

①	Bras de roue	⇒	50 heures
②	Herse arrière	⇒	200 heures
③	Traceurs	⇒	20 heures
④	Bielle de terrage	⇒	200 heures
⑤	Cultidisc	⇒	200 heures (1 seul coup de pompe à graisse)
⑥	Repliage	⇒	200 heures
⑦	Essieu	⇒	50 heures

## A Maintenance

### a) Cleaning

- Blow out the inside of the hopper, the air distribution box and the injectors.
- Wash the drill.

After washing, you are advised to run the fan.



Wear safety glasses and gloves to avoid any injury when cleaning and maintaining the machine. If there are seeds remaining in the machine, wear a dust-mask to avoid inhaling them.

### b) Maintenance

#### VARIATOR

- Check the level of the oil in the drill when it is horizontal, adjust if necessary to the red mark.

- Drain every 200 working hours. Oil ref. ATF Dextron II D.

- Check the tension of the drive wheel arm chain.

### b) Tyres

The inflation pressure is 2 bar.

## B Lubrication

①	Metering wheel arm	⇒	50 operating hours
②	Rear harrow	⇒	200 operating hours
③	Markers	⇒	20 operating hours
④	Depth adjustment rod	⇒	200 operating hours
⑤	Cultidisc	⇒	200 operating hours (1 single pump from the grease gun)
⑥	Coulter bar folding mechanism	⇒	200 operating hours
⑦	Axle	⇒	50 operating hours

**E**



***Il convient de renouveler  
ces vérifications  
régulièrement, en  
particulier si l'appareil  
évolue sur des sols durs  
ou caillouteux***

***These checks should be  
carried out regularly, in  
particular if the drill is  
run on hard or stony  
ground***

**C Vérification**

- Vérifier le serrage des écrous principaux après 20 heures d'utilisation.
- Vérifier le bon fonctionnement du cardan d' entraînement de la distribution.  
(Démonter, nettoyer, huiler).

**D Distribution**

- Ne jamais laisser de la semence dans la trémie pendant une longue période.
- Ouvrir les trappes 1 et les clapets de fond 2 pendant la période de remise en état.
- Ne jamais graisser les distributions et les tubes de descente.

**E Caractéristiques techniques**

## a) Identification

Lors de la prise en charge de votre machine, notez en page 2 les informations suivantes :

**N° DE LA MACHINE, TYPE DE MACHINE, ACCESSOIRES**

	<b>RW 6000</b>	<b>RW 8000</b>	<b>RW 9000</b>
<b>Largeur de travail (m)</b>	6	8	9
<b>Nbre de rangs</b>	37	49	55
<b>Ecartement (cm)</b>	16,2	16,4	16,4
<b>Largeur transport (m)</b>	3	3	3
<b>Contenance trémie (l)</b>	4000	4000	4000
<b>Hauteur de remplissage (m)</b>	2,56	2,56	2,56
<b>Poids approximatif (Kg)</b>	5 400	6 100	6 500
<b>Puissance minimum</b>	100 - 150	130 - 170	140 - 200

**C Check**

- Check that all main bolts are at correct torque after 20 operating hours.
- Check that the seed distribution drive shaft is working correctly.  
(Remove, clean, oil)

**D Distribution**

- Never leave seed in the hopper over a long period of time.
- Open the shutters 1 and the flaps 2 when not in use.
- Never grease the distributors and the seed delivery tubes.

**E Technical specifications:**

## a) Identification

When commissioning your machine, note the following information on page 2:

**MACHINE NO., MACHINE MODEL, ACCESSORIES**

	<b>RW 6000</b>	<b>RW 8000</b>	<b>RW 9000</b>
<b>Working width (m)</b>	6	8	9
<b>No. of rows</b>	37	49	55
<b>Row spacing (cm)</b>	16,2	16,4	16,4
<b>Transport width (m)</b>	3	3	3
<b>Hopper capacity (l)</b>	4000	4000	4000
<b>Fill height (m)</b>	2,56	2,56	2,56
<b>Approximate weight (Kg)</b>	5 400	6 100	6 500
<b>Min. power requirement</b>	100 - 150	130 - 170	140 - 200

**F**



### F Positions autocollants

Des étiquettes adhésives relatives à la sécurité ont été placées sur votre machine.

Leur but est de contribuer à votre sécurité et à celle d'autrui.

- Lisez leur contenu et contrôlez leur emplacement.
- Revoyez les étiquettes ainsi que les instructions contenues dans la notice avec l'opérateur de la machine.
- Gardez les étiquettes propres et lisibles.
- Remplacez les lorsqu'elles sont détériorées.

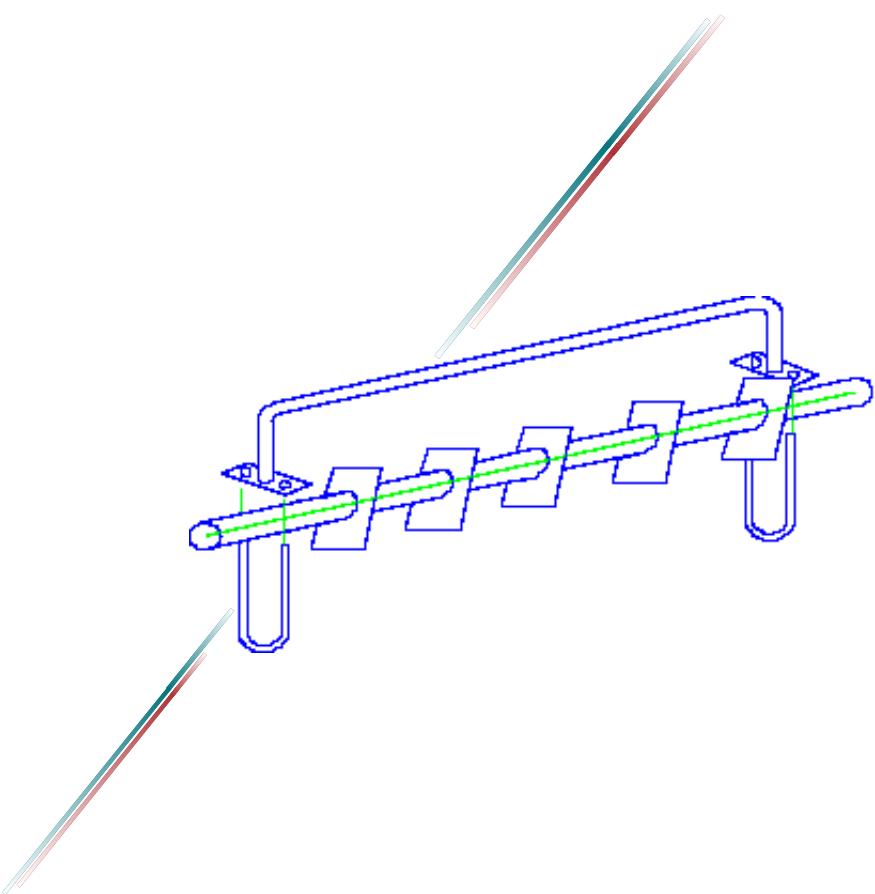
### F Sticker positions

Adhesive stickers relating to safety have been affixed to your machine.

Their aim is to contribute to your safety and that of others.

- Read their content and check their location
- Review the stickers as well as the instructions contained in the handbook with the machine's operator.
- Keep the stickers clean and legible.
- Replace them if they become damaged.

**A**



***Suivre les instructions de  
montage***

***Follow the assembly  
instructions***

## A Agitateur renforcé

Utiliser l'agitateur spécial dans le cas où la semence a un mauvais écoulement.

EXEMPLE : Ray Grass ou Avoine

MONTAGE :

- Fixer les agitateurs renforcés sur l'agitateur du semeoir par l'intermédiaire des étriers.
- Déposer les agitateurs renforcés dès qu'ils ne sont plus nécessaires afin de ne pas faire travailler inutilement la transmission.

## B Multiplicateur de rotation du variateur

Le multiplicateur est à utiliser pour tout travail à grande vitesse à dose élevée de semis.

MONTAGE :

- Déposer le carter situé à gauche du variateur.
- A l'intérieur du carter, récupérer le pignon 12 dents et la chaîne.
- Déposer le pignon 25 dents placé sur l'arbre de distribution (cannelures) arrière ainsi que la chaîne placée entre le variateur et ce pignon.
- Goupiller le pignon 12 dents et monter la chaîne correspondant.
- Ranger les éléments échangés dans le carter.
- Reposer le carter.

UTILISATION DU MULTIPLICATEUR

Par rapport au réglage initial, le débit est multiplié par 2.

- Suivre la colonne B dans les tableaux de débit.

## A Reinforced agitator

Use the special agitator if the seed is not flowing well.

EXAMPLE: Rye Grass or Oats

ASSEMBLY:

- Fix the reinforced agitators on the drill agitator using the clamps.
- Remove the reinforced agitators as soon as they are no longer necessary to prevent unnecessary work for the transmission.

## B Variator rotation speed multiplier

The multiplier is to be used for all high speed work with high seed application rates.

ASSEMBLY:

- Remove the guard located to the left of the variator.
- Retrieve the 12 tooth cog and the chain from inside the guard.
- Remove the 25 tooth cog from the rear distribution shaft (fluted roller) and the chain between the variator and the cog.
- Fit the 12 tooth cog and the corresponding chain.
- Put the exchanged parts away in the guard.
- Replace the guard.

USE OF THE MULTIPLIER

Output is double the original setting.

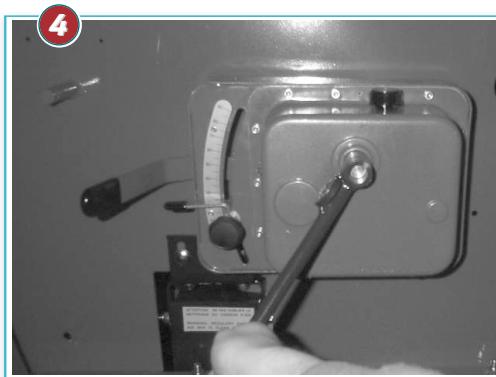
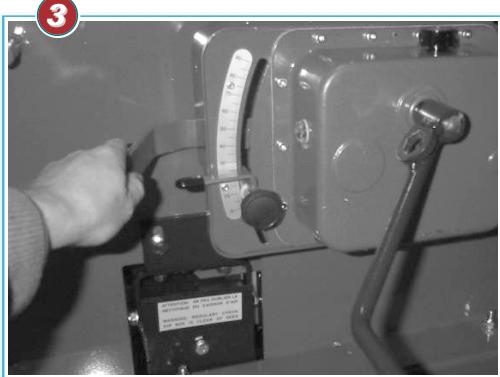
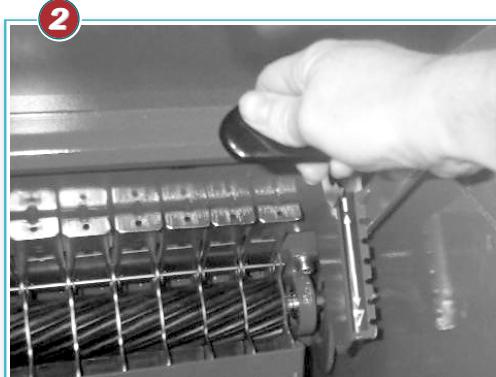
- Follow column B in the calibration tables.

## A Rappel pré-réglages

## Pre-setting reminder

- ① Réglage débit
- ② Clapet de fond (7 positions)
- ③ Sélection de la vitesse
- ④ Variateur (Repères 0 à 90)
- ⑤ Essai de débit

- ① Airflow setting
- ② Flap (7 positions)
- ③ Speed selection
- ④ Variator (Scale from 0 to 90)
- ⑤ Calibration test

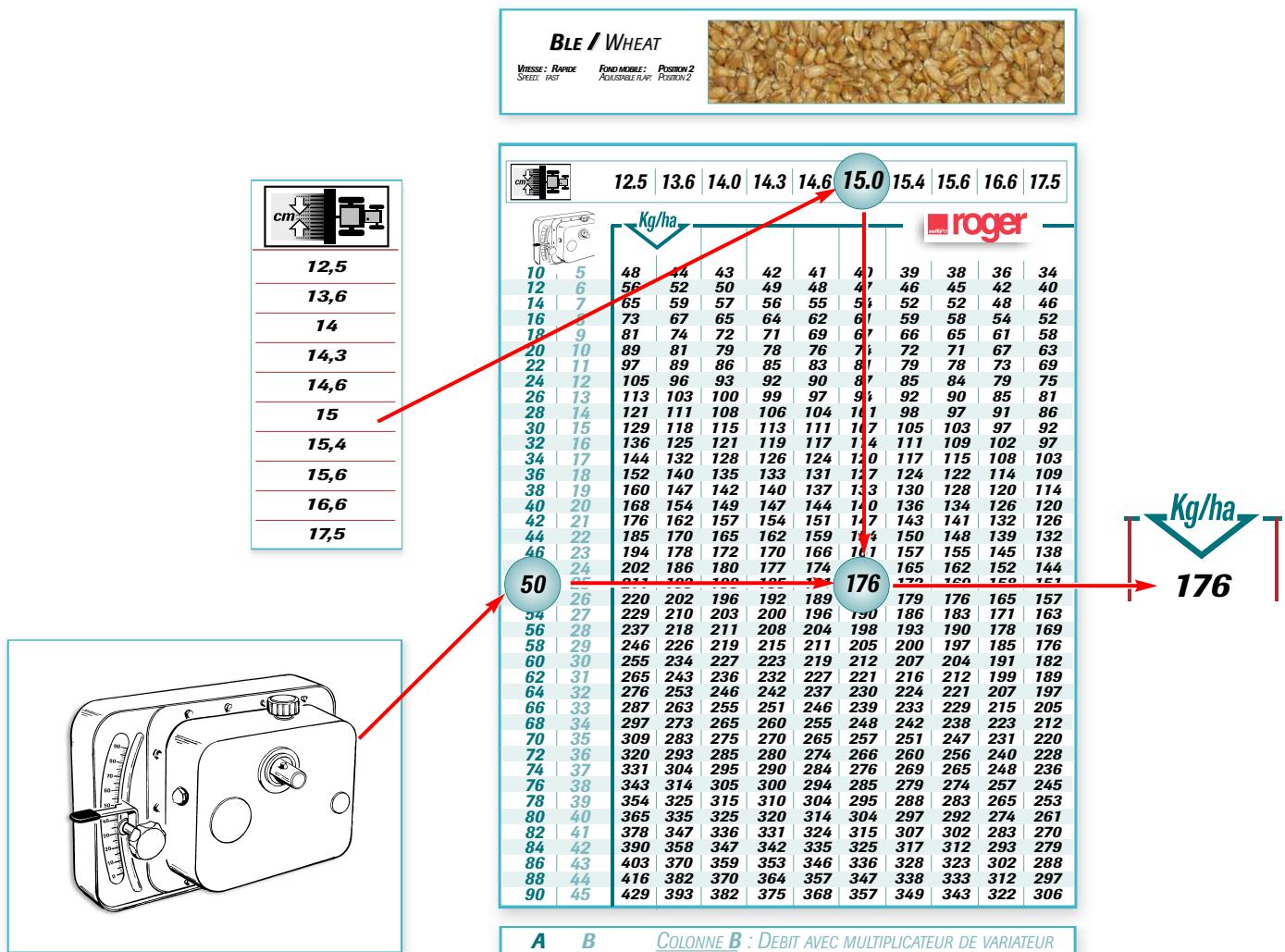


## B Tableaux de débit

*Les réglages des tableaux ne sont donnés qu'à titre indicatif.  
Vérifier votre débit hectare, pour plus de précision (voir chapitre 2).*

## Seeding rate charts

*The chart settings are provided as an indication only.  
Check your seeding rate per hectare for greater accuracy (see section 2).*



• Avoine	• Oat	68	• Moutarde	• Mustard	74
• Blé	• Wheat	69	• Avoine	• Barley	75
• Colza	• Rape	70	• Orge	• Oat	76
• Féverole	• Fescue	71	• Pois	• Peas	77
• Lin	• Linseed	72	• Radis	• Radish	78
• Luzerne	• Lucern	73	• Ray grass	• Rye-grass	79

## Tableaux de réglage / Setting charts

### AVOINE / OAT

VITESSE : RAPIDE  
SPEED : FAST

FOND MOBILE : POSITION 2  
ADJUSTABLE RAP. POSITION 2



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

A	B	25	23	22	22	21	20	20	20	18	18
10	5	29	27	26	26	25	25	24	24	22	21
12	6	35	32	31	31	30	29	28	28	26	25
14	7	42	38	37	37	36	35	34	34	31	30
16	8	48	44	43	42	41	40	39	39	36	34
18	9	53	49	47	47	46	44	43	43	40	38
20	10	59	54	53	52	51	49	48	47	44	42
22	11	65	60	58	57	56	54	53	52	49	47
24	12	70	65	63	62	60	59	57	56	53	50
26	13	77	71	69	68	66	64	63	62	58	55
28	14	83	76	74	73	71	69	68	67	62	59
30	15	89	81	79	78	76	74	72	71	67	63
32	16	96	88	85	84	82	80	78	77	72	69
34	17	103	94	91	90	88	85	83	82	77	73
36	18	109	100	97	95	93	91	88	87	82	78
38	19	115	105	102	100	99	96	93	92	86	82
40	20	122	112	108	106	104	101	99	97	91	87
42	21	129	119	115	113	111	108	105	103	97	92
44	22	136	125	121	119	117	113	110	109	102	97
46	23	143	131	127	125	123	119	116	114	107	102
48	24	149	137	133	131	128	125	122	120	112	107
50	25	157	144	139	137	134	130	127	125	117	112
52	26	163	149	145	142	140	135	132	130	122	116
54	27	170	156	151	149	146	141	138	136	127	121
56	28	180	165	160	157	154	150	146	144	135	128
58	29	187	171	166	164	160	156	152	150	140	133
60	30	193	177	172	169	166	161	157	155	145	138
62	31	202	185	180	177	173	168	164	162	152	144
64	32	210	193	187	184	180	175	171	168	158	150
66	33	218	200	194	191	187	182	178	175	164	156
68	34	226	208	202	198	194	189	184	181	170	162
70	35	234	215	209	205	201	195	190	187	176	167
72	36	242	222	216	212	208	202	197	194	182	173
74	37	256	235	228	224	219	213	208	205	192	183
76	38	263	241	234	230	226	219	214	210	197	188
78	39	274	251	243	239	235	228	222	219	205	195
80	40	281	258	250	246	241	234	229	225	211	201
82	41	297	272	264	260	255	247	241	237	223	212
84	42	313	287	279	274	269	261	255	250	235	224
86	43	322	295	287	282	276	268	262	258	242	230
88	44	332	304	295	290	284	276	270	265	249	237
90	45										

**A      B**

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

Nota : En présence de graines effilées et longues et pour éviter tout risque de voutage en trémie, commander le kit d'agitateurs spéciaux : réf: 1091309

**BLE / WHEAT**

VITESSE : RAPIDE  
SPEED : FAST

FOND MOBILE : POSITION 2  
ADJUSTABLE FLAP: POSITION 2



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5

Kg/ha

roger

A	B	12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
10	5	48	44	43	42	41	40	39	38	36	34
12	6	56	52	50	49	48	47	46	45	42	40
14	7	65	59	57	56	55	54	52	52	48	46
16	8	73	67	65	64	62	61	59	58	54	52
18	9	81	74	72	71	69	67	66	65	61	58
20	10	89	81	79	78	76	74	72	71	67	63
22	11	97	89	86	85	83	81	79	78	73	69
24	12	105	96	93	92	90	87	85	84	79	75
26	13	113	103	100	99	97	94	92	90	85	81
28	14	121	111	108	106	104	101	98	97	91	86
30	15	129	118	115	113	111	107	105	103	97	92
32	16	136	125	121	119	117	114	111	109	102	97
34	17	144	132	128	126	124	120	117	115	108	103
36	18	152	140	135	133	131	127	124	122	114	109
38	19	160	147	142	140	137	133	130	128	120	114
40	20	168	154	149	147	144	140	136	134	126	120
42	21	176	162	157	154	151	147	143	141	132	126
44	22	185	170	165	162	159	154	150	148	139	132
46	23	194	178	172	170	166	161	157	155	145	138
48	24	202	186	180	177	174	169	165	162	152	144
50	25	211	193	188	185	181	176	172	169	158	151
52	26	220	202	196	192	189	183	179	176	165	157
54	27	229	210	203	200	196	190	186	183	171	163
56	28	237	218	211	208	204	198	193	190	178	169
58	29	246	226	219	215	211	205	200	197	185	176
60	30	255	234	227	223	219	212	207	204	191	182
62	31	265	243	236	232	227	221	216	212	199	189
64	32	276	253	246	242	237	230	224	221	207	197
66	33	287	263	255	251	246	239	233	229	215	205
68	34	297	273	265	260	255	248	242	238	223	212
70	35	309	283	275	270	265	257	251	247	231	220
72	36	320	293	285	280	274	266	260	256	240	228
74	37	331	304	295	290	284	276	269	265	248	236
76	38	343	314	305	300	294	285	279	274	257	245
78	39	354	325	315	310	304	295	288	283	265	253
80	40	365	335	325	320	314	304	297	292	274	261
82	41	378	347	336	331	324	315	307	302	283	270
84	42	390	358	347	342	335	325	317	312	293	279
86	43	403	370	359	353	346	336	328	323	302	288
88	44	416	382	370	364	357	347	338	333	312	297
90	45	429	393	382	375	368	357	349	343	322	306

5

**A      B**

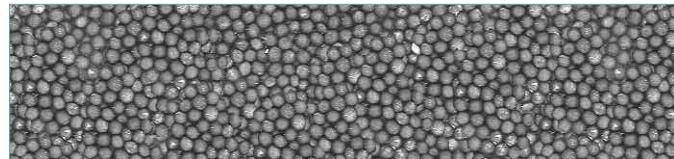
**COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR**

## Tableaux de réglage / Setting charts

### COLZA / RAPE

VITESSE : LENTE  
SPEED : SLOW

FOND MOBILE : POSITION 1  
ADJUSTABLE RAP POSITION 1



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

A	B	12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
6	3	2,3	2,1	2,0	2,0	2,0	1,9	1,9	1,8	1,7	1,6
8	4	2,8	2,6	2,5	2,5	2,4	2,4	2,3	2,3	2,1	2,0
10	5	3,4	3,1	3,0	3,0	2,9	2,8	2,7	2,7	2,5	2,4
12	6	3,9	3,6	3,5	3,4	3,4	3,3	3,2	3,1	2,9	2,8
14	7	4,5	4,1	4,0	3,9	3,8	3,7	3,6	3,6	3,3	3,2
16	8	5,0	4,6	4,4	4,4	4,3	4,2	4,1	4,0	3,7	3,6
18	9	5,5	5,1	4,9	4,8	4,7	4,6	4,5	4,4	4,2	4,0
20	10	6,1	5,6	5,4	5,3	5,2	5,1	4,9	4,9	4,6	4,3
22	11	6,6	6,1	5,9	5,8	5,7	5,5	5,4	5,3	5,0	4,7
24	12	7,2	6,6	6,4	6,3	6,1	6,0	5,8	5,7	5,4	5,1
26	13	7,7	7,1	6,8	6,7	6,6	6,4	6,3	6,2	5,8	5,5
28	14	8,2	7,6	7,3	7,2	7,1	6,9	6,7	6,6	6,2	5,9
30	15	8,8	8,0	7,8	7,7	7,5	7,3	7,1	7,0	6,6	6,3
32	16	9,3	8,5	8,3	8,2	8,0	7,8	7,6	7,5	7,0	6,7
34	17	9,9	9,0	8,8	8,6	8,5	8,2	8,0	7,9	7,4	7,0
36	18	10,4	9,5	9,3	9,1	8,9	8,7	8,5	8,3	7,8	7,4
38	19	10,9	10,0	9,7	9,6	9,4	9,1	8,9	8,7	8,2	7,8
40	20	11,5	10,5	10,2	10,0	9,8	9,6	9,3	9,2	8,6	8,2
42	21	12,0	11,0	10,7	10,5	10,3	10,0	9,8	9,6	9,0	8,6
44	22	12,6	11,5	11,2	11,0	10,8	10,5	10,2	10,0	9,4	9,0
46	23	13,1	12,0	11,7	11,5	11,2	10,9	10,6	10,5	9,8	9,3
48	24	13,6	12,5	12,1	11,9	11,7	11,4	11,1	10,9	10,2	9,7
50	25	14,2	13,0	12,6	12,4	12,2	11,8	11,5	11,3	10,6	10,1
52	26	14,7	13,5	13,1	12,9	12,6	12,3	12,0	11,8	11,0	10,5
54	27	15,3	14,0	13,6	13,3	13,1	12,7	12,4	12,2	11,4	10,9
56	28	15,8	14,5	14,1	13,8	13,6	13,2	12,8	12,6	11,8	11,3
58	29	16,3	15,0	14,5	14,3	14,0	13,6	13,3	13,1	12,3	11,7
60	30	16,9	15,5	15,0	14,8	14,5	14,1	13,7	13,5	12,7	12,0

A      B

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

**FEVEROLES**  
**FIELD BEANS**

VITESSE : RAPIDE  
SPEED : FAST

FOND MOBILE: POSITION 7  
ADJUSTABLE FLAP: POSITION 7



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

10	5	57	52	51	50	49	48	46	46	43	41
12	6	67	62	60	59	58	56	55	54	50	48
14	7	77	71	69	67	66	64	63	62	58	55
16	8	87	80	77	76	75	72	71	70	65	62
18	9	97	89	86	85	83	81	79	78	73	69
20	10	107	98	95	93	92	89	87	85	80	76
22	11	117	107	104	102	100	97	95	93	87	83
24	12	126	116	113	111	109	105	103	101	95	90
26	13	136	125	121	119	117	113	111	109	102	97
28	14	146	134	130	128	125	122	119	117	110	104
30	15	156	143	139	136	134	130	127	125	117	111
32	16	166	152	148	145	142	138	135	133	124	118
34	17	176	161	157	154	151	147	143	141	132	126
36	18	186	171	166	163	160	155	151	149	140	133
38	19	196	180	174	172	168	163	159	157	147	140
40	20	206	189	183	180	177	172	168	165	155	147
42	21	216	198	193	189	186	180	176	173	162	155
44	22	227	208	202	198	194	189	184	181	170	162
46	23	237	217	211	207	203	197	193	189	178	169
48	24	250	229	222	219	214	208	203	200	187	178
50	25	260	239	232	228	223	217	211	208	195	186
52	26	271	248	241	237	232	226	220	217	203	193
54	27	282	258	251	247	242	235	229	225	211	201
56	28	293	269	261	256	251	244	238	234	220	209
58	29	307	282	273	269	263	256	250	246	230	219
60	30	318	292	283	278	273	265	259	254	239	227
62	31	329	302	293	288	282	274	268	263	247	235
64	32	344	315	306	301	295	286	280	275	258	246
66	33	355	326	316	311	305	296	289	284	266	254
68	34	367	336	326	321	314	305	298	293	275	262
70	35	382	350	340	334	328	318	310	305	286	273
72	36	397	364	353	347	341	331	323	318	298	283
74	37	412	378	367	361	354	343	335	330	309	294
76	38	430	394	383	376	369	358	350	344	322	307
78	39	444	408	396	389	381	370	361	356	333	317
80	40	464	425	413	406	398	386	377	371	348	331
82	41	484	443	430	423	415	403	393	387	363	345
84	42	504	462	448	441	432	419	409	403	378	360
86	43	527	483	469	461	452	439	428	421	395	376
88	44	549	504	489	481	471	458	447	440	412	392
90	45	568	521	506	497	488	473	462	455	426	406

**A      B**

*COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR*

## Tableaux de réglage / Setting charts



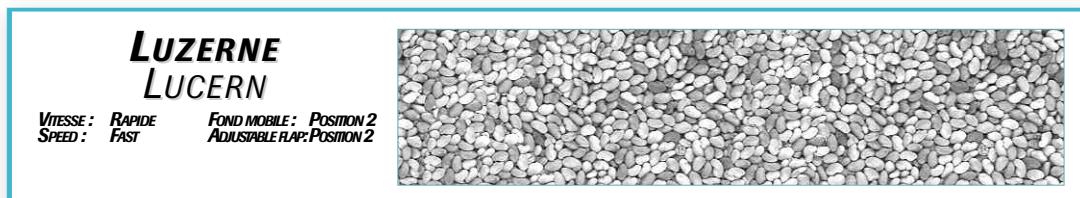
**LIN / LINSEED**

		12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
		Kg/ha									
10	5	28	26	25	25	24	24	23	23	21	20
12	6	33	30	30	29	28	28	27	27	25	24
14	7	38	35	34	33	33	32	31	30	29	27
16	8	43	39	38	38	37	36	35	34	32	31
18	9	50	46	44	44	43	42	41	40	37	36
20	10	55	51	49	48	47	46	45	44	42	40
22	11	62	57	55	54	53	52	50	50	47	44
24	12	65	59	57	56	55	54	52	52	48	46
26	13	72	66	64	63	62	60	59	58	54	52
28	14	78	71	69	68	67	65	63	62	58	55
30	15	85	78	76	74	73	71	69	68	64	61
32	16	90	83	80	79	77	75	73	72	68	64
34	17	99	91	89	87	85	83	81	80	75	71
36	18	103	95	92	90	89	86	84	83	78	74
38	19	109	100	97	95	93	91	89	87	82	78
40	20	116	106	103	101	99	96	94	93	87	83
42	21	122	112	108	107	104	101	99	97	91	87
44	22	130	119	115	113	111	108	105	104	97	93
46	23	136	124	121	119	116	113	110	109	102	97
48	24	142	130	126	124	122	118	115	113	106	101
50	25	148	135	131	129	127	123	120	118	111	105
52	26	154	141	137	135	132	128	125	123	115	110
54	27	160	147	143	140	137	133	130	128	120	114
56	28	168	154	150	147	145	140	137	135	126	120
58	29	175	160	155	153	150	146	142	140	131	125
60	30	181	166	161	158	155	151	147	145	136	129
62	31	188	173	167	165	161	157	153	151	141	134
64	32	197	181	176	173	169	164	160	158	148	141
66	33	205	188	182	179	176	171	167	164	154	146
68	34	214	196	191	187	184	178	174	171	161	153
70	35	222	204	198	194	191	185	181	178	167	159
72	36	230	211	205	201	197	192	187	184	173	164
74	37	238	218	212	208	204	198	194	191	179	170
76	38	247	226	220	216	212	205	201	197	185	176
78	39	255	234	227	223	219	212	207	204	191	182
80	40	263	241	234	230	226	219	214	210	197	188

A      B

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

## Tableaux de réglage / Setting charts



		12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
		cm									
6	3	76	6	6	6	5	5	5	5	5	
8	4	15	14	13	13	13	12	12	12	11	11
10	5	21	20	19	19	18	18	17	17	16	15
12	6	30	27	26	26	25	25	24	24	22	21
14	7	40	37	36	35	34	33	33	32	30	29
16	8	44	41	40	39	38	37	36	36	33	32
18	9	51	47	45	45	44	43	42	41	38	36
20	10	59	54	53	52	51	49	48	48	45	42
22	11	68	62	60	59	58	56	55	54	51	48
24	12	75	69	67	66	65	63	61	60	56	54
26	13	81	74	72	71	70	68	66	65	61	58
28	14	89	82	79	78	76	74	72	71	67	64
30	15	97	89	86	85	83	81	79	78	73	69
32	16	103	95	92	90	89	86	84	83	77	74
36	18	119	109	106	104	102	99	97	95	89	85
40	20	136	125	121	119	117	113	110	109	102	97
42	21	144	132	128	126	123	120	117	115	108	103
46	23	160	147	143	140	137	133	130	128	120	114
50	25	175	160	155	153	150	145	142	140	131	125

**A      B**

*COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR*

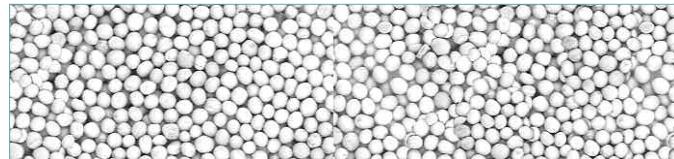
5

## Tableaux de réglage / Setting charts

### MOUTARDE MUSTARD

VITESSE : LENTE  
SPEED : SLOW

FOND MOBILE : POSITION 1  
ADJUSTABLE RAP. POSITION 1



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

A	B	12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
10	5	2,5	2,3	2,2	2,2	2,1	2,1	2,0	2,0	1,9	1,8
12	6	3,1	2,9	2,8	2,7	2,7	2,6	2,5	2,5	2,3	2,2
14	7	3,9	3,6	3,5	3,4	3,3	3,2	3,2	3,1	2,9	2,8
16	8	4,4	4,1	3,9	3,9	3,8	3,7	3,6	3,5	3,3	3,2
18	9	5,3	4,8	4,7	4,6	4,5	4,4	4,3	4,2	3,9	3,8
20	10	5,8	5,3	5,1	5,0	4,9	4,8	4,7	4,6	4,3	4,1
22	11	6,3	5,8	5,6	5,5	5,4	5,3	5,1	5,1	4,7	4,5
24	12	7,0	6,4	6,2	6,1	6,0	5,8	5,7	5,6	5,3	5,0
26	13	7,6	7,0	6,8	6,7	6,5	6,3	6,2	6,1	5,7	5,4
28	14	8,4	7,7	7,4	7,3	7,2	7,0	6,8	6,7	6,3	6,0
30	15	9,0	8,3	8,0	7,9	7,7	7,5	7,3	7,2	6,8	6,4
32	16	9,8	9,0	8,8	8,6	8,4	8,2	8,0	7,9	7,4	7,0
34	17	10,4	9,5	9,2	9,1	8,9	8,7	8,4	8,3	7,8	7,4
36	18	11,0	10,0	9,7	9,6	9,4	9,1	8,9	8,8	8,2	7,8
38	19	11,9	10,9	10,6	10,4	10,2	9,9	9,6	9,5	8,9	8,5
40	20	12,3	11,3	11,0	10,8	10,6	10,3	10,0	9,9	9,2	8,8
42	21	13,1	12,0	11,6	11,4	11,2	10,9	10,6	10,5	9,8	9,3
44	22	13,6	12,5	12,1	11,9	11,7	11,3	11,0	10,9	10,2	9,7
46	23	14,2	13,0	12,6	12,4	12,2	11,8	11,5	11,3	10,6	10,1
48	24	15,1	13,8	13,4	13,2	12,9	12,5	12,2	12,0	11,3	10,7
50	25	15,7	14,4	13,9	13,7	13,4	13,0	12,7	12,5	11,7	11,2
52	26	16,8	15,4	14,9	14,7	14,4	14,0	13,6	13,4	12,6	12,0
54	27	17,5	16,0	15,5	15,3	15,0	14,5	14,2	14,0	13,1	12,5
56	28	18,0	16,5	16,0	15,7	15,4	15,0	14,6	14,4	13,5	12,8
58	29	18,6	17,0	16,5	16,2	15,9	15,5	15,1	14,9	13,9	13,3
60	30	19,4	17,7	17,2	16,9	16,6	16,1	15,7	15,5	14,5	13,8

A      B

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

**Avoine / Oat**

**VITESSE : RAPIDE**  
**SPEED : FAST**

**FOND MOBILE: POSITION 2  
ADJUSTABLE FLAP: POSITION 2**



A B

#### **COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR**

**Nota :** En présence de graines effilées et longues et pour éviter tout risque de voutage en trémie, commander le kit d'agitateurs spéciaux : réf. **1091309**

## Tableaux de réglage / Setting charts

### ORGE / BARLEY

VITESSE : RAPIDE  
SPEED : FAST

FOND MOBILE : POSITION 2  
ADJUSTABLE RAP. POSITION 2



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

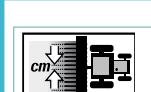
A	B	10	5	44	40	39	39	38	37	36	35	33	31
12	6	51	47	46	45	44	43	42	41	41	41	39	37
14	7	59	54	53	52	51	49	48	48	47	47	44	42
16	8	66	61	59	58	57	55	54	54	53	53	50	47
18	9	74	68	66	65	63	62	60	60	59	59	55	53
20	10	81	74	72	71	69	67	66	66	65	65	61	58
22	11	87	80	77	76	75	73	71	71	70	70	65	62
24	12	94	86	84	82	81	78	76	76	75	75	70	67
26	13	100	92	89	88	86	84	82	82	80	80	75	72
28	14	107	98	95	93	92	89	87	87	85	85	80	76
30	15	113	104	101	99	97	94	92	92	91	91	85	81
32	16	119	109	106	104	102	99	97	97	95	95	89	85
34	17	124	114	111	109	107	104	101	101	100	100	93	89
36	18	130	119	116	114	112	108	106	106	104	104	98	93
38	19	136	124	121	119	116	113	110	110	109	109	102	97
40	20	143	131	127	125	122	119	116	116	114	114	107	102
42	21	150	137	133	131	129	125	122	122	120	120	112	107
44	22	157	144	140	138	135	131	128	128	126	126	118	112
46	23	165	151	147	144	141	137	134	134	132	132	124	118
48	24	172	158	153	151	148	143	140	140	138	138	129	123
50	25	179	164	160	157	154	149	146	146	143	143	134	128
52	26	186	171	166	163	160	155	151	151	149	149	140	133
54	27	193	177	172	169	166	161	157	157	155	155	145	138
56	28	200	184	178	175	172	167	163	163	160	160	150	143
58	29	207	190	185	181	178	173	169	169	166	166	156	148
60	30	214	196	191	187	184	178	174	174	171	171	161	153
62	31	221	203	197	193	190	184	180	180	177	177	166	158
64	32	231	212	205	202	198	192	188	188	185	185	173	165
66	33	239	219	212	209	205	199	194	194	191	191	179	170
68	34	247	227	220	216	212	206	201	201	198	198	185	177
70	35	256	235	228	224	220	213	208	208	205	205	192	183
72	36	265	243	236	232	227	221	215	215	212	212	199	189
74	37	273	251	243	239	235	228	222	222	219	219	205	195
76	38	282	259	251	247	242	235	229	229	226	226	212	201
78	39	291	267	259	254	249	242	236	236	233	233	218	208
80	40	300	275	267	262	257	250	244	244	240	240	225	214
82	41	305	280	271	267	262	254	248	248	244	244	229	218
84	42	319	293	284	279	274	266	259	259	255	255	239	228
86	43	326	299	290	285	280	272	265	265	261	261	245	233
88	44	337	309	300	295	289	281	274	274	269	269	253	240
90	45	347	319	309	304	298	289	289	289	282	282	278	261
													248

A      B

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

**Pois / Peas**

VITESSE : RAPIDE      FOND MOBILE : POSITION 5  
SPEED : FAST      ADJUSTABLE FLAP: POSITION 5  
OR 6



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5

Kg/ha

roger

A	B	12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
10	5	63	58	56	56	54	53	52	51	48	45
12	6	75	68	66	65	64	62	61	60	56	53
14	7	86	78	76	75	73	71	70	68	64	61
16	8	97	89	86	85	83	81	79	77	72	69
18	9	108	99	96	94	92	90	88	86	81	77
20	10	119	109	106	104	102	99	96	95	89	85
22	11	130	119	115	113	111	108	105	104	97	93
24	12	141	129	125	123	121	117	114	112	105	100
26	13	151	139	135	132	130	126	123	121	114	108
28	14	162	149	144	142	139	135	132	130	122	116
30	15	173	159	154	152	149	144	141	139	130	124
32	16	184	169	164	161	158	154	150	147	138	132
34	17	195	179	174	171	168	163	159	156	147	140
36	18	207	190	184	181	177	172	168	165	155	148
38	19	218	200	194	191	187	182	177	174	163	156
40	20	229	210	204	200	197	191	186	183	172	164
42	21	240	220	214	210	206	200	195	192	180	172
44	22	252	231	224	220	216	210	205	201	189	180
46	23	263	241	234	230	226	219	214	210	197	188
48	24	274	252	244	240	235	229	223	220	206	196
50	25	286	262	254	250	245	238	232	229	214	204
52	26	298	273	265	261	256	248	242	238	223	213
54	27	310	284	276	271	266	258	252	248	232	221
56	28	322	295	286	281	276	268	262	257	241	230
58	29	334	306	297	292	286	278	271	267	250	238
60	30	346	317	308	303	297	288	281	277	259	247
62	31	358	328	318	313	307	298	291	286	268	255
64	32	370	339	329	324	317	308	301	296	277	264
66	33	382	350	340	334	328	318	310	306	286	273
68	34	394	361	351	345	338	328	320	315	296	281
70	35	406	372	362	355	349	338	330	325	305	290
72	36	422	387	376	369	362	352	343	338	317	302
74	37	438	402	390	384	376	365	356	351	329	313
76	38	453	415	403	396	388	377	368	362	339	323
78	39	468	429	416	409	401	390	380	374	351	334
80	40	483	443	430	423	414	402	393	386	362	345
82	41	504	462	448	441	432	420	409	403	378	360
84	42	524	481	467	459	450	437	426	420	393	374
86	43	542	497	483	475	465	452	441	434	407	387
88	44	562	515	500	492	482	468	457	449	421	401
90	45	581	533	517	509	499	484	472	465	436	415

5

**A    B**

**COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR**

## Tableaux de réglage / Setting charts



		12.5	13.6	14.0	14.3	14.6	15.0	15.4	15.6	16.6	17.5
		15	14	13	13	13	12	12	12	11	11
8	4	22	20	20	19	19	18	18	18	16	16
10	5	30	28	27	27	26	25	25	24	23	22
12	6	38	34	33	33	32	31	30	30	28	27
14	7	43	40	39	38	37	36	35	35	32	31
16	8	51	47	46	45	44	43	42	41	38	37
18	9	57	53	51	50	49	48	47	46	43	41
20	10	64	59	57	56	55	53	52	51	48	46
22	11	72	66	64	63	62	60	58	57	54	51
24	12	77	70	68	67	66	64	62	61	58	55
26	13	84	77	75	74	72	70	69	67	63	60
28	14	89	82	80	78	77	74	73	72	67	64
30	15	96	88	86	84	83	80	78	77	72	69
32	16	104	96	93	91	89	87	85	83	78	74
34	17	112	103	100	98	96	93	91	90	84	80
36	18	119	110	106	105	102	100	97	96	90	85
38	19	125	115	111	109	107	104	102	100	94	89
40	20	131	120	117	115	112	109	107	105	98	94
42	21	137	126	122	120	118	114	112	110	103	98
44	22	145	133	129	127	124	121	118	116	109	104
46	23	152	139	135	133	130	127	124	122	114	109
48	24	159	146	142	140	137	133	130	128	120	114
50	25	166	153	149	147	144	141	138	136	128	122

**A      B**

COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR

**RAY-GRASS**  
**RYE-GRASS**

VITESSE : RAPIDE  
SPEED : FAST

FOND MOBILE : POSITION 2  
ADJUSTABLE FLAP: POSITION 2



12.5 | 13.6 | 14.0 | 14.3 | 14.6 | 15.0 | 15.4 | 15.6 | 16.6 | 17.5



Kg/ha

roger

10	5	17	16	15	15	15	14	14	14	13	12
12	6	21	19	18	18	18	17	17	16	15	15
14	7	24	22	21	21	21	20	20	19	18	17
16	8	28	25	25	24	24	23	22	22	21	20
18	9	31	28	28	27	27	26	25	25	23	22
20	10	34	32	31	30	30	29	28	28	26	25
22	11	36	33	32	32	31	30	30	29	27	26
24	12	38	35	34	34	33	32	31	31	29	27
26	13	41	38	37	36	35	34	33	33	31	29
28	14	46	42	41	40	39	38	37	37	35	33
30	15	49	45	43	43	42	41	40	39	37	35
32	16	51	47	46	45	44	43	42	41	38	37
34	17	54	49	48	47	46	45	44	43	40	38
36	18	56	51	50	49	48	47	46	45	42	40
38	19	58	54	52	51	50	49	48	47	44	42
40	20	61	56	54	53	52	51	49	49	46	43
42	21	63	58	56	55	54	52	51	50	47	45
44	22	65	60	58	57	56	54	53	52	49	46
46	23	67	61	59	58	57	56	54	53	50	48
48	24	69	63	61	60	59	57	56	55	52	49
50	25	71	65	63	62	61	59	58	57	53	51

**A      B**

*COLONNE B : DEBIT AVEC MULTIPLICATEUR DE VARIATEUR*

Nota : En présence de graines effilées et longues et pour éviter tout risque de voutage en trémie, commander le kit d'agitateurs spéciaux : réf: 1091309